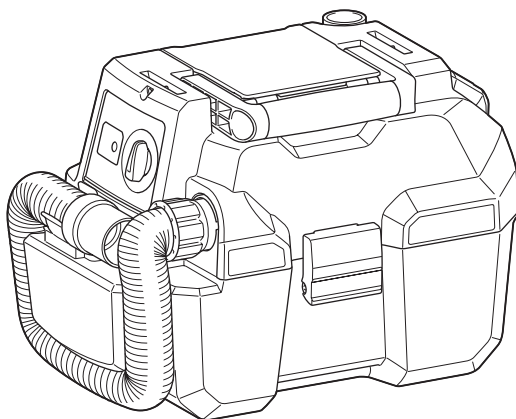
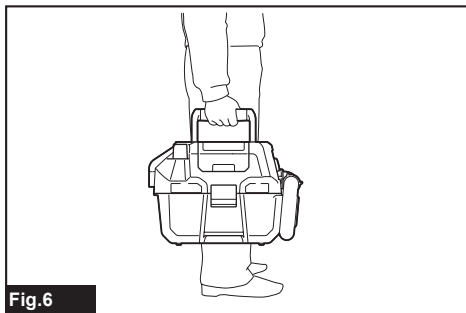
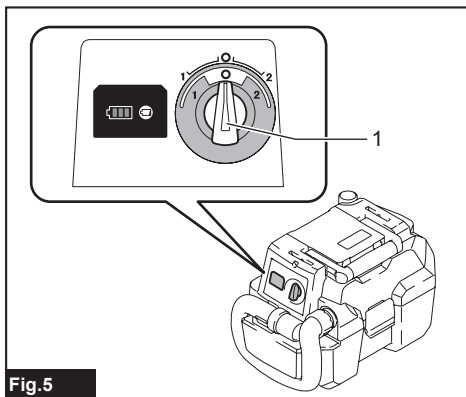
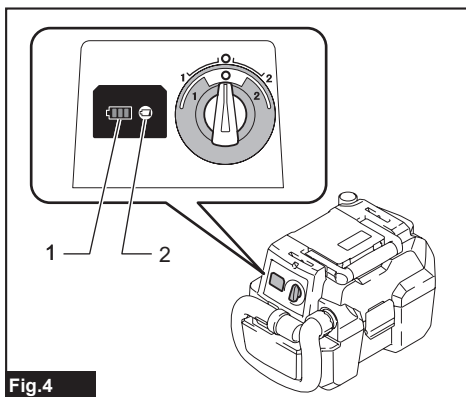
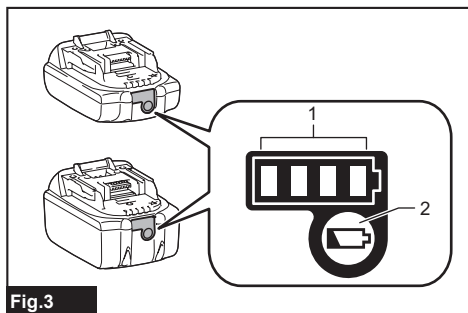
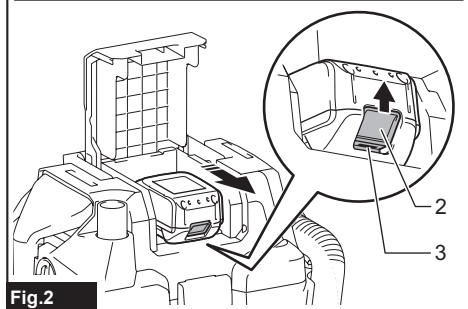
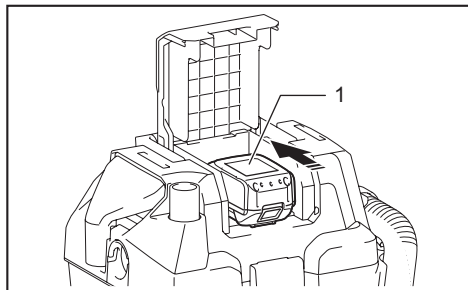
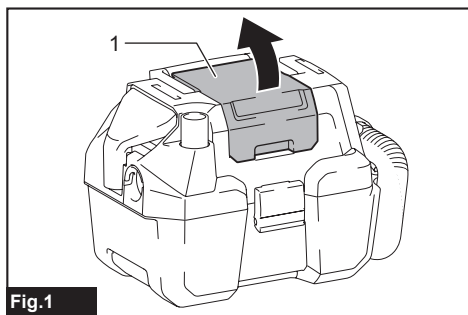


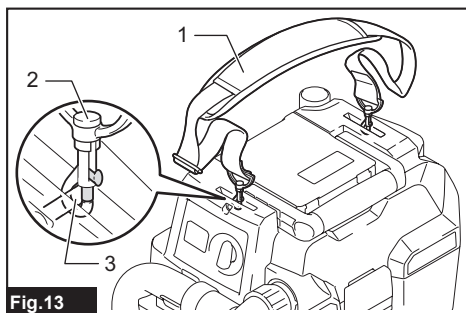
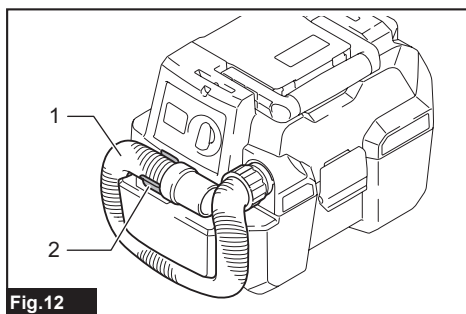
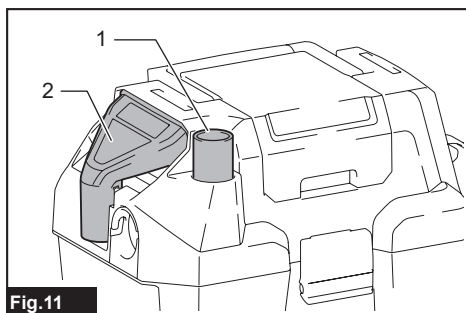
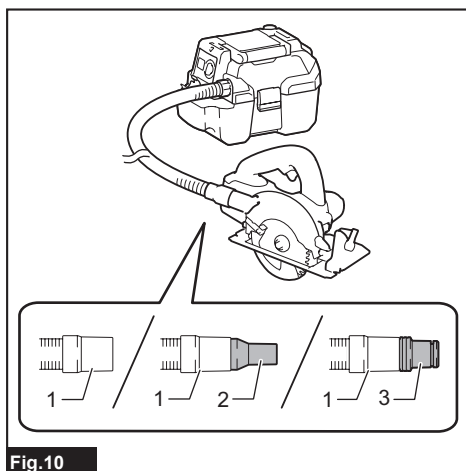
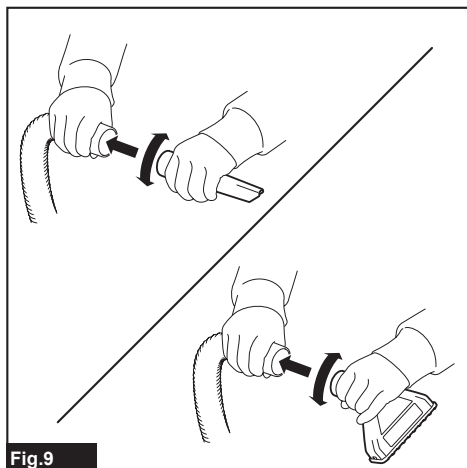
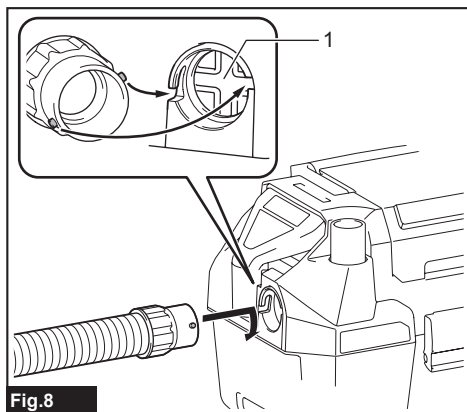
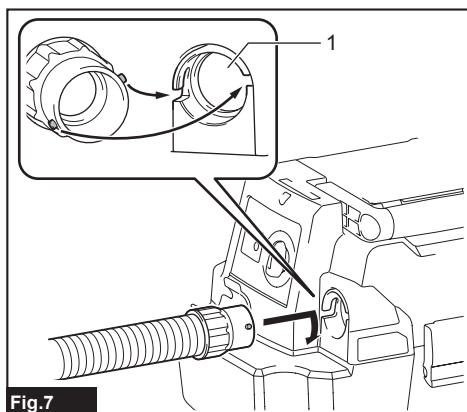


EN	Cordless Portable Vacuum Cleaner	INSTRUCTION MANUAL	6
PL	Odkurzacz Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	13
HU	Vezeték nélküli hordozható porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	21
SK	Prenosný akumulátorový vysávač	NÁVOD NA OBSLUHU	28
CS	Akumulátorový přenosný vysavač	NÁVOD K OBSLUZE	35
UK	Акумуляторний портативний пилосос	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	42
RO	Aspirator portabil fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	50
DE	Akku Staubsauger tragbar	BETRIEBSANLEITUNG	58

DVC750L







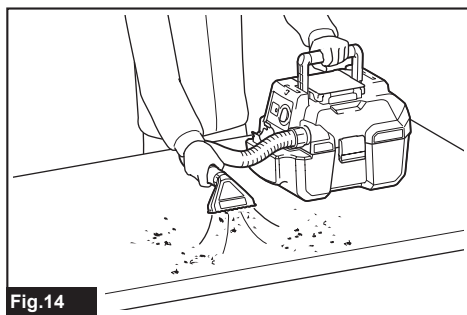


Fig.14

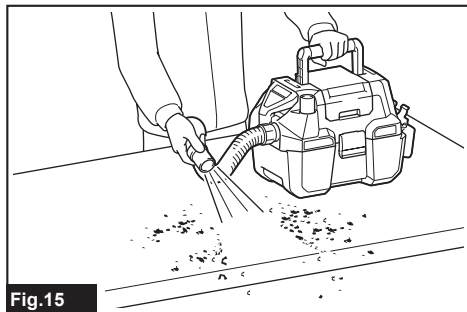


Fig.15

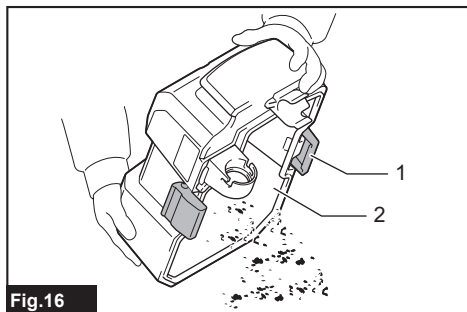


Fig.16

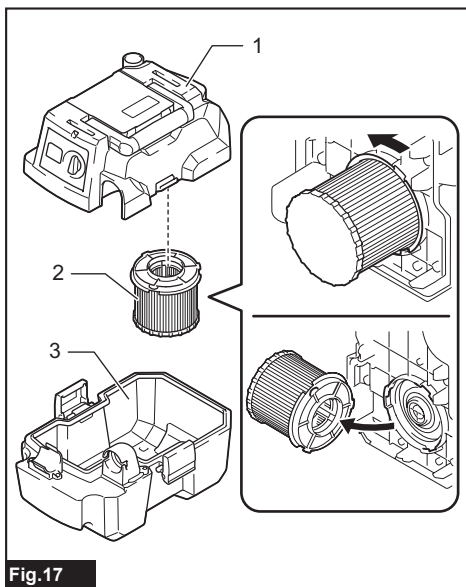


Fig.17

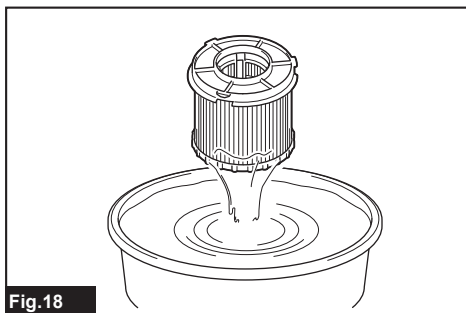


Fig.18

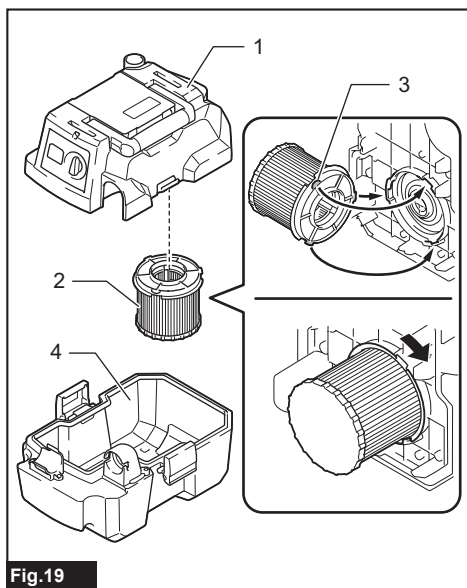


Fig.19

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model:		DVC750L
Maximum air volume	Normal (1)	1.3 m ³ /min
	High (2)	1.6 m ³ /min
Vacuum	Normal (1)	42 hPa
	High (2)	67 hPa
Recoverable capacity	Dust	7.5 L
	Water	4.5 L
Dimensions (L x W x H)		418 mm x 251 mm x 278 mm
Rated voltage		D.C. 18 V
Net weight		4.3 - 4.6 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight includes accessories (Hose, Wide nozzle, Sash nozzle) and battery cartridge(s). The lightest and heaviest combination weight of the appliance and battery cartridge(s) are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Take particular care and attention.



Warning! The cleaner may contain hazardous dust.



Dust class L (light). The cleaners are capable of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.



Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The tool is intended for collecting both wet and dry dust. The tool is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60335-2-69:

Sound pressure level (L_{pA}) : 76 dB(A)

Uncertainty (K) : 2.5 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60335-2-69:

Vibration emission ($a_{h,M}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

Cordless vacuum cleaner safety warnings

⚠ WARNING: IMPORTANT! READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Before use, make sure that this cleaner must be used by people who have been adequately instructed on the use of this cleaner.
2. If foam/liquid comes out, switch off immediately.
3. Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.
4. Do not use the cleaner without the filter. Replace a damaged filter immediately.
5. AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Be sure switch is OFF when installing battery(ies).
6. Do not attempt to pick up flammable materials, fire works, lighted cigarettes, hot ashes, hot metal chips, sharp materials such as razors, needles, broken glass or the like.
7. NEVER USE THE CLEANER IN THE VICINITY OF GASOLINE, GAS, PAINT, ADHESIVES OR OTHER HIGHLY EXPLOSIVE SUBSTANCES. The switch emits sparks when turned ON and OFF. And so does the motor commutator during operation. A dangerous explosion may result.
8. Never vacuum up toxic, carcinogenic, combustible or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides, or other health endangering materials.
9. Never use the cleaner outdoors in the rain.
10. Do not use close to heat sources (stoves, etc.).
11. Do not block suction inlet/outlet/cooling vents. These vents permit cooling of the motor. Blockage should be carefully avoided otherwise the motor will burn out from lack of ventilation.
12. Keep proper footing and balance at all times.
13. Do not fold, tug or step on the hose.
14. Stop the cleaner immediately if you notice poor performance or anything abnormal during operation.
15. REMOVE THE BATTERY(IES). When not in use, before servicing, and when changing accessories.
16. Clean and service the cleaner immediately after each use to keep it in tiptop operating condition.
17. MAINTAIN THE CLEANER WITH CARE. Keep the cleaner clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.

18. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the cleaner, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use the cleaner if switch does not turn it on and off.
19. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.
20. **STORE IDLE CLEANER.** When not in use, the cleaner should be stored indoors.
21. **Wet filters and the interior part of the liquid container shall be dried before storage.**
22. **Be kind to your cleaner.** Rough handling can cause breakage of even the most sturdily built cleaner.
23. **Do not attempt to clean the exterior or interior with benzine, thinner or cleaning chemicals.** Cracks and discoloration may be caused.
24. **Do not use cleaner in an enclosed space where flammable, explosive or toxic vapors are given off by oil-base paint, paint-thinner, gasoline, some mothproofing substances, etc., or in areas where flammable dust is present.**
25. **Do not operate the this or any tool while under the influence of drugs or alcohol.**
26. **As a basic rule of safety, use safety goggles or safety glasses with side shields.**
27. **Use a dust mask in dusty work conditions.**
28. **This machine is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
29. **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the cleaner.**
30. **Never handle battery(ies) and cleaner with wet hands.**
31. **Use extreme caution when cleaning on stairs.**
32. **Do not use the cleaner as a stool or work bench.** The machine may fall down and may result in personal injury.
33. **Before use, operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.**
34. **The machine should be technically inspected by the manufacturer, or an instructed person, at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.**
35. **When carrying out service or repair operations, all contaminated items which cannot be satisfactorily cleaned are to be disposed of; such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation for the disposal of such waste.**

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.

5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

CAUTION: Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover. Failure to do so may cause personal injury.

To install the battery cartridge, open the battery cover first and then insert the battery cartridge.

► Fig.1: 1. Battery cover

NOTE: The battery cover is locked when you open it up to the upright position.

Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then close the battery cover. To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► Fig.2: 1. Battery cartridge 2. Button 3. Red indicator

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

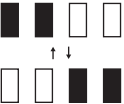
Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool is overheated, the tool stops automatically. Let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Indicating the remaining battery capacity

► Fig.4: 1. Battery indicator 2. Check button

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status		Remaining battery capacity
On	Off	
		50% to 100%
		20% to 50%
		0% to 20%

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the slide switch actuates properly and returns to the "OFF" position when the rear of the slide switch is depressed.

According to your work need, you can choose two types of the suction power; normal "1" or high "2".

To start the cleaner, set the switch lever to "1" or "2" side.

To turn off the cleaner, set the switch lever to "O" side.

► Fig.5: 1. Switch lever

Auto-suction stop during wet suction operation

WARNING: Do not use for a long time while the float is at work. Using the cleaner with its float at work for a long time can cause overheat, resulting in the cleaner deformation. In the worst case, it may lead to smoke emission or fire.

WARNING: Do not pick up foam or soapy liquid. Picking up foam or soapy liquid can cause foam to come out of air exit before the float works. Continuing to using in this condition may cause an electric shock and breakage of the cleaner.

The cleaner has a float mechanism that prevents water from immersing into the motor when picking up more than a certain amount of water. When the tank is full and the cleaner no longer picks up water, switch off the cleaner and empty the tank.

Carriage handle

When carrying the cleaner, carry it by holding the handle on the head. The handle is retractable at the head when not in use.

► Fig.6

NOTE: When water is in the tank, switch off the cleaner and empty the tank before carrying. The water inside may leak.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

CAUTION: Always wear dust mask during assembly or maintenance.

Connecting the hose

NOTICE: Never force the hose for bending or stamp it. Never move the cleaner by a hose. Forcing, stamping and pulling the hose may cause a breakage or deformation of the hose.

NOTICE: Do not pick up large wastes such as planer carvings and concrete pieces. It may cause a hose stuffing and damage.

For vacuum cleaning

Insert the hose into the suction inlet and turn it clockwise until it clicks.

► Fig.7: 1. Suction inlet

For blowing

Insert the hose to blower outlet and turn it clockwise until it clicks.

► Fig.8: 1. Blower outlet

NOTE: This cleaner has the suction inlet and blower outlet separately. Connect the hose to the proper port depending on your work.

Connecting the nozzle

Attach the wide nozzle, sash nozzle, or other nozzles supplied as optional accessories depending on your purpose.

To attach the nozzle, twist and insert it to the end of the hose.

► Fig.9

Connecting the tool

Optional accessory

To connect the tool, connect the end of the hose to the tool's extraction outlet. Depending on the tool, you may need the optional joint 22-38 or the front cuff 24.

► Fig.10: 1. Hose 2. Joint 22-38 3. Front cuff 24

NOTE: When connecting the tool, always make sure that the hose is connected to the suction inlet on the cleaner.

Storage of hose and nozzles

The hose and nozzles can be stored on the tool as illustrated.

► Fig.11: 1. Sash nozzle 2. Wide nozzle

When storing the hose, loop it on the tool and fix it with the hook as illustrated.

► Fig.12: 1. Hose 2. Hook

Installing the shoulder strap

Optional accessory

Attach the hooks of the shoulder strap onto the mounts of the cleaner as shown in the figure.

► Fig.13: 1. Shoulder strap 2. Hook 3. Mount

OPERATION

Using as a vacuum cleaner

NOTICE: Be sure to dry the HEPA filter after picking up water or wet dust. If you use the wet filter, the suction power may be reduced.

1. Install the hose and nozzle onto the suction inlet and turn on the tool.
2. After vacuum cleaning, empty the tank before it becomes full.

► Fig.14

Using as a blower

CAUTION: Do not blow out muddy water such as pool and sand area. If foreign objects are blown into eyes, it may result in personal injury.

CAUTION: Do not operate as a blower against the wind. If foreign objects are blown into eyes, it may result in personal injury.

CAUTION: Always use protective goggles, a cap and mask while operating.

CAUTION: Never point the nozzle at anyone in the vicinity.

CAUTION: The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

CAUTION: Do not use the tool for blowing air into objects, like rubber rafting, balls or other inflatable products. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.

1. Install the hose into the blower outlet.
2. Point the hose tip to the object to be blown off and turn on the tool.

► Fig.15

NOTE: To clean narrow space, connecting the sash nozzle to the hose makes it easy.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

CAUTION: To reduce the contact to the dust, use goggles and dust mask when emptying the tank or cleaning the filter.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Emptying the tank

⚠ WARNING: Always make sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before emptying the tank. Failure to do so may cause an electric shock and serious personal injury.

⚠ CAUTION: Do not apply a great impact on the tank. A great impact may cause deformation and damage to the parts.

⚠ CAUTION: Empty the tank at least once a day although this depends on picked-up dust volume in the tank. Or, the suction force will weaken and the motor may be broken.

⚠ CAUTION: Do not grab the hook when emptying the tank. Grabbing the hook may cause the hook to break.

Unhook and lift up the tank cover. Shake off the dust from the HEPA filter and then dispose of the dust from the tank.

► **Fig.16:** 1. Hook 2. Tank

Cleaning of HEPA filter

NOTICE: Do not rub or scratch the HEPA filter with hard objects such as a brush and a paddle.

Clogged HEPA filter cause poor suction performance. Clean out the filter from time to time.

1. To remove the HEPA filter, unlock and remove the tank cover.

2. Turn the HEPA filter counterclockwise and pull out of the tank cover.

► **Fig.17:** 1. Tank cover 2. HEPA filter 3. Tank

3. To remove dust adhering to the HEPA filter, shake the frame bottom quickly several times.

Occasionally wash the HEPA filter in water, rinse and dry thoroughly in the shade before use. Never wash the filter in a washing machine.

► **Fig.18**

4. To install the HEPA filter, place and twist it clockwise so that the securing lips are firmly locked in the tank cover.

► **Fig.19:** 1. Tank cover 2. HEPA filter 3. Securing lip 4. Tank

5. Mount the tank cover and lock it.

NOTE: The filter wear out in course of time. It is recommended to have some spares for them.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Hose
- Front cuff 24
- Joint 22-38
- Corner nozzle
- Round brush
- Shoulder strap
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy nim przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

DANE TECHNICZNE

Model:		DVC750L
Maks. przepływ powietrza	Normalny (1)	1,3 m³/min
	Wysoki (2)	1,6 m³/min
Podciśnienie	Normalne (1)	42 hPa
	Wysokie (2)	67 hPa
Pojemność	Pył	7,5 l
	Woda	4,5 l
Wymiary (dług. x szer. x wys.)		418 mm x 251 mm x 278 mm
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V
Ciężar netto		4,3–4,6 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga uwzględnia akcesoria (waż, końcówkę uniwersalną, końcówkę wąską) oraz akumulator(y). Wagi najbliższych i najczęstszych kombinacji urządzenia z akumulatorami przedstawiono w tabeli.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej.

Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować szczególną ostrożność.



Ostrzeżenie! W odkurzaczu może się znajdować niebezpieczny pył.



Klasa pyłu L (lekki). Odkurzacze przeznaczone są do zbierania pyłu klasy L. Należy postępować zgodnie z przepisami lokalnymi odnoszącymi się do pyłów oraz do bezpieczeństwa i higieny pracy.



Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory należy składać osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do usuwania suchego i mokrego pyłu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach oraz przez firmy świadczące usługi wynajmu narzędzi.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN60335-2-69:
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 76 dB(A)
Niepewność (K): 2,5 dB(A)
Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60335-2-69:
Emisja drgań ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² lub mniej
Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Deklaracja zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności WE jest dołączona jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla odkurzacza akumulatorowego

OSTRZEŻENIE: WAŻNE! UWAGNIE
PRZECZYTAĆ wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia **PRZED UŻYCIEM**. Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń ciała.

1. Odkurzacza mogą używać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone.
2. W przypadku gdy z odkurzacza wydostaje się piana/ciecz, należy niezwłocznie go wyłączyć.
3. Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody i sprawdzać pod kątem uszkodzeń.
4. Odkurzacza nie wolno używać bez filtra. Uszkodzony filtr należy niezwłocznie wymienić.
5. **UNIKAĆ PRZYPADKOWEGO URUCHOMIENIA.** Podczas montażu akumulatorów należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.
6. Nie próbować wciągać odkurzaczem materiałów łatwopalnych, fajerwerków, zapalonych papierosów, gorącego popiołu, gorących wirów metalowych ani ostrych przedmiotów, takich jak żyłетки, igły czy zbite szkło.
7. **NIGDY NIE UŻYWAĆ ODKURZACZA W POKŁIĘ ZBIORNIKÓW BENZYNY, GAZU, LAKIERU, KLEJU ANI INNYCH WYBUCHOWYCH SUBSTANCJI.** Włączanie/ wyłączanie przełącznika zasilania powoduje iskrzenie. Iskrzenie powoduje także komutator silnika. Może to być przyczyną wybuchu.
8. Nigdy nie wciągać odkurzaczem materiałów toksycznych, rakotwórczych, łatwopalnych ani innych materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest, arsen, bar, beryl, ołów, pestycydy i inne materiały niebezpieczne dla zdrowia.
9. Nigdy nie używać odkurzacza na zewnątrz podczas deszczu.
10. Nie używać w pobliżu źródeł ciepła (pieców itp.).
11. Nie blokować otworu zasysania, otworu dmuchawy ani otworu chłodzenia. Zapewniają one chłodzenie silnika. Otwory wentylacyjne powinny być zawsze odsłonięte; w przeciwnym razie może dojść do zapalenia się silnika.
12. Zawsze stać na pewnym podłożu i utrzymywać równowagę.
13. Nie zginać, nie szarpać ani nie stawiać na wężu.
14. W przypadku zauważenia małej skuteczności działania lub innych nietypowych objawów natychmiast wyłączyć odkurzacza.

15. **WYJĄĆ AKUMULATORY.** Gdy odkurzacz nie jest używany, podczas konserwacji oraz wymiany akcesoriów.
 16. Po każdym użyciu natychmiast wyczyścić i wykonać konserwację w celu utrzymania urządzenia w idealnym stanie technicznym.
 17. **STARANIE WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE.** Utrzymywać czystość odkurzacza, aby zapewnić lepsze i bezpieczniejsze działanie. Przestrzegać instrukcji wymiany akcesoriów. Utrzymywać rękojeści suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.
 18. **SPRAWDZIĆ USZKODZONE CZĘŚCI.** Uszkodzoną osłonę lub inną część należy dokładnie sprawdzić przed dalszym użytkowaniem odkurzacza, aby mieć pewność, że będzie ona poprawnie działać i spełniać swoją funkcję. Należy sprawdzić narzędzie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części, zamocowania oraz innych usterek, które mogą mieć wpływ na jego działanie. Osłona lub inne uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany punkt serwisowy, o ile w instrukcji nie podano inaczej. Uszkodzone przełączniki powinny zostać wymienione w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie używać odkurzacza, jeśli nie działają funkcje przełącznika.
 19. **CZĘŚCI ZAMIENNE.** Do wymiany należy używać tylko identycznych części zamiennych.
 20. **PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA.** Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go przechowywać w pomieszczeniu.
 21. Mokre filtry i części wewnętrzne zbiornika cieczy należy wysuszyć przed odłożeniem urządzenia do przechowywania.
 22. Z odkurzaczem należy obchodzić się delikatnie. Niedbałe i agresywne użytkowanie może spowodować uszkodzenie nawet najbardziej wytrzymałego odkurzacza.
 23. Nie czyścić powierzchni zewnętrznych ani wewnętrznych benzyną, rozpuszczalnikami ani chemicznymi środkami czyszczącymi. Mogą powstać pęknięcia i odbarwienia.
 24. Nie używać odkurzacza w pomieszczeniach zamkniętych, w których występują łatwopalne, wybuchowe lub toksyczne opary farb olejnych, rozpuszczalników, benzyny, niektórych substancji przeciwmolowych itp. ani w miejscach, w których występuje łatwopalny pył.
 25. Odkurzacza ani żadnego innego urządzenia nie wolno obsługiwać, będąc pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
 26. W ramach podstawowej ochrony nosić gogle lub okulary ochronne z osłonami bocznymi.
 27. W miejscach silnie zapyłonych używać maski.
 28. Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
 29. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się odkurzaczem.
 30. Nie wolno obsługiwać odkurzacza ani akumulatorów mokrymi rękami.
 31. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątanía na schodach.
 32. Nie używać odkurzacza jako stołka ani stołu warsztatowego. Urządzenie może się przewrócić i spowodować obrażenia.
 33. Przed użyciem urządzenia operatorzy powinni otrzymać informacje, instrukcje i przeszkolenie w zakresie obsługi urządzenia oraz substancji, z którymi ma być ono używane, w tym na temat bezpiecznej metody usuwania i utylizacji zebranego materiału.
 34. Przynajmniej raz w roku producent lub pobracona osoba powinna przeprowadzić kontrolę techniczną urządzenia, polegającą na przykład na sprawdzeniu filtrów pod kątem uszkodzeń, szczelności urządzenia i prawidłowego działania mechanizmu kontrolnego.
 35. Podczas wykonywania czynności serwisowych lub naprawczych wszystkie zanieczyszczone elementy, których nie można w sposób zadowalający wyczyścić, należy zutylizować; elementy te należy umieścić w nieprzepuszczalnych torbach zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji takich odpadów.
- Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie**
1. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
 2. Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
 3. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi przedmiotami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
 4. W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
 5. Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani narzędzia. Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
 6. Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.

7. Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub temperatury wykraczające poza określony zakres mogą spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.

10. Stanowiące wyposażenie akumulatory lito-wo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.
Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczanego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.
Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS DZIAŁANIA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

⚠ PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

⚠ PRZESTROGA: Zachować ostrożność, aby podczas otwierania lub zamykania pokrywy akumulatora nie przytrzasnąć palców. Niezastosowanie się do tej zasady może spowodować obrażenia ciała.

Aby zamontować akumulator, należy najpierw otworzyć pokrywę akumulatora, a następnie włożyć akumulator.

► **Rys.1:** 1. Pokrywa akumulatora

WSKAZÓWK: Po otwarciu pokrywy akumulatora do pozycji pionowej zostaje ona zablokowana.

Wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator wsunąć do oporu, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu z delikatnym kliknięciem. Następnie zamknąć pokrywę akumulatora.

Aby wyjąć akumulator, należy wysunąć go z narzędzia, przesuwając przycisk znajdujący się w przedniej części akumulatora.

► **Rys.2:** 1. Akumulator 2. Przycisk 3. Czerwony wskaźnik

⚠ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► **Rys.3:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
 Świeci się	 Wyłączony	 Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.
			

WSKAZÓWK: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez włączenie się odpowiednich wskaźników.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku obsługi narzędzia w sposób powodujący pobór nadmiernie wysokiego prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane bez żadnej sygnalizacji. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy włączyć narzędzie w celu jego ponownego uruchomienia.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzie wyłączy się automatycznie. Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż narzędzie ostygnie.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. Jeśli produkt nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulatory z narzędzia i naładować je.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

► **Rys.4:** 1. Wskaźnik akumulatora 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Stan naładowania akumulatora jest wskazywany zgodnie z oznaczeniami w poniższej tabeli.

Stan wskaźnika akumulatora		Stan naładowania akumulatora
Włączony	Wyłączony	
		50% do 100%
		20% do 50%
		0% do 20%

Działanie przełącznika

⚠ PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy przełącznik suwakowy działa prawidłowo oraz czy po naciśnięciu jego tyłnej części powraca on do położenia wyłączenia.

W zależności od wykonywanej pracy możliwy jest wybór dwóch różnych ustawień siły ssania: siły normalnej („1”) lub siły wysokiej („2”).

Aby uruchomić odkurzacz, dźwignię przełącznika należy ustawić w położeniu „1” lub „2”.

Aby wyłączyć odkurzacz, dźwignię przełącznika należy ustawić w położeniu „0”.

► **Rys.5:** 1. Dźwignia przełącznika

Automatyczne wyłączenie ssania podczas pracy odkurzacza na mokro

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie używać przez dłuższy czas z działającym pływakiem. Używanie odkurzacza z działającym pływakiem przez dłuższy czas może spowodować przegrzanie, a w rezultacie odkształcenie obudowy odkurzacza. W najgorszym wypadku może to prowadzić do pojawienia się dymu lub ognia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Odkurzaczem nie wolno zbierać piany ani płynów zawierających mydło. Zbieranie piany lub płynów zawierających mydło może doprowadzić do wydostawania się piany przez wylot powietrza przed zadziałaniem pływaka. Kontynuowanie używania odkurzacza w takich warunkach może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia urządzenia.

Odkurzacz został wyposażony w mechanizm pływaka zapobiegający przedostaniu się wody do silnika w przypadku zbierania dużych ilości wody. Gdy zbiornik zapelni się, a odkurzacz przestanie zbierać wodę, należy wyłączyć go i opróżnić zbiornik.

Uchwyt do przenoszenia

Odkurzacz należy przenosić, trzymając go za uchwyt w górnej części. Jeśli uchwyt nie jest używany, można go złożyć.

► **Rys.6**

WSKAZÓWKA: Gdy w zbiorniku znajduje się woda, przed przeniesieniem odkurzacza należy go wyłączyć i opróżnić zbiornik. Znajdująca się w środku woda może wyciekać.

MONTAŻ

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

⚠ PRZESTROGA: Zawsze podczas montażu lub konserwacji należy nosić maskę przeciwpyłową.

Podłączanie węża

UWAGA: Nigdy nie należy zginać węża na siłę ani nie ścisnąć go. Nigdy nie należy ciągnąć odkurzacza za wąż. Zginanie, ściskanie i ciągnięcie węża może spowodować rozerwanie go lub odkształcenie.

UWAGA: Nie należy zbierać dużych odpadów, takich jak wióry ze strugarki czy kawałki betonu. Może to doprowadzić do zatkania i uszkodzenia węża.

Do odkurzania

Włożyć wąż do otworu zasysania i obrócić w prawo do momentu usłyszenia kliknięcia.

► **Rys.7:** 1. Otwór zasysania

Do dmuchania

Włożyć wąż do otworu dmuchawy i obrócić w prawo do momentu usłyszenia kliknięcia.

► **Rys.8:** 1. Otwór dmuchawy

WSKAZÓWKA: Odkurzacz posiada osobny otwór zasysania i osobny otwór dmuchawy. W zależności od wykonywanej pracy wąż należy przyłączyć do odpowiedniego otworu.

Przylączanie końcówek

W zależności od celu pracy zamocować końcówkę uniwersalną, końcówkę wąską lub inne końcówki dołączone jako akcesoria opcjonalne.

Aby zamocować końcówkę, należy ją przekręcić i włożyć do końca węża.

► **Rys.9**

Podłączanie narzędzia

Akcesoria opcjonalne

Aby podłączyć narzędzie, koniec węża należy włożyć do wylotu odprowadzania pyłu narzędzia. W zależności od narzędzia potrzebny może być łącznik 22–38 lub przednia końcówka 24.

► **Rys.10:** 1. Wąż 2. Łącznik 22–38 3. Przednia końcówka 24

WSKAZÓWKA: Podczas podłączania narzędzia wąż musi być przyłączony do otworu zasysania na odkurzaczu.

Przechowywanie węża i końcówek

Wąż i końcówki mogą być przechowywane na narzędziu, jak pokazano na rysunku.

► **Rys.11:** 1. Końcówka wąska 2. Końcówka uniwersalna

Na czas przechowywania wąż należy okręcić wokół narzędzia i przymocować do zaczepu, jak pokazano na rysunku.

► **Rys.12:** 1. Wąż 2. Zaczep

Zakładanie paska na ramię

Akcesoria opcjonalne

Zaczepy paska na ramię należy zamocować do uchwytów montażowych odkurzacza w sposób przedstawiony na rysunku.

► **Rys.13:** 1. Pasek na ramię 2. Zaczep 3. Uchwyt montażowy

OBSŁUGA

Używanie produktu jako odkurzacza

UWAGA: Po zebraniu wody lub mokrego pyłu należy osuszyć filtr HEPA. Stosowanie mokrego filtra może zmniejszyć siłę ssania.

1. Zamontować wąż i końcówkę do otworu zasysania i włączyć narzędzie.

2. Po zakończeniu odkurzania opróżnić zbiornik, zanim całkowicie się zapełni.

► **Rys.14**

Używanie produktu jako dmuchawy

⚠ PRZESTROGA: Nie rozdmuchiwać zamulonej wody np. w kałużach lub na obszarach piaszczystych. Wdmuchnięcie ciała obcych do oczu może skutkować obrażeniami.

⚠ PRZESTROGA: Nie używać dmuchawy pod wiatr. Wdmuchnięcie ciała obcych do oczu może skutkować obrażeniami.

⚠ PRZESTROGA: Podczas pracy zawsze stosować okulary, czapkę oraz maskę ochronną.

⚠ PRZESTROGA: Nigdy nie kierować końcówki w stronę znajdujących się w pobliżu osób.

⚠ PRZESTROGA: Operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub niebezpieczeństwa zagrażające innym osobom lub ich mieniu.

⚠ PRZESTROGA: Narzędzie nie może być stosowane do napełniania powietrzem przedmiotów takich jak pontony, piłki gumowe lub inne nadmuchiwane produkty. Zwiększone obroty silnika mogą spowodować niebezpieczne uszkodzenia wentylatora.

1. Zamontować wąż do otworu dmuchawy.

2. Skierować końcówkę węża na obiekt, na który ma być dmuchane powietrze i włączyć narzędzie.

► **Rys.15**

WSKAZÓWKA: Przyłączenie do węża końcówki wąskiej ułatwia czyszczenie wąskich powierzchni.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

⚠ PRZESTROGA: Aby ograniczyć kontakt z pyłem, opróżniając zbiornik lub czyszcząc filtr, należy używać okularów i maski przeciwpyłowej.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamienianych Makita.

Opróżnianie zbiornika

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed opróżnieniem zbiornika należy zawsze upewnić się, że odkurzacz jest wyłączony oraz że został wyjęty akumulator. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować porażenie prądem i poważne obrażenia.

⚠ PRZESTROGA: Uważać, aby nie uderzyć zbiornika ze zbyt dużą siłą. W przeciwnym razie może dojść do odkształcenia lub uszkodzenia części.

⚠ PRZESTROGA: Zbiornik należy opróżniać co najmniej raz dziennie; zależy to jednak od ilości pyłu zebranego w zbiorniku. W przeciwnym razie siła ssania spadnie i może dojść do uszkodzenia silnika.

⚠ PRZESTROGA: Podczas opróżniania zbiornika nie należy chwycić zaczepu. Może to spowodować pęknięcie zaczepu.

Odblokować i otworzyć pokrywę zbiornika.

Wytrząsnąć pył z filtra HEPA, a następnie usunąć pył ze zbiornika.

► **Rys.16:** 1. Zaczep 2. Zbiornik

Czyszczenie filtra HEPA

UWAGA: Filtra HEPA nie należy skrobać żadnymi twardymi przedmiotami, np. szczotką lub łopatką.

Zatkanie filtra HEPA powoduje spadek wydajności ssania. Zaleca się okresowe czyszczenie filtra.

1. Aby wyjąć filtr HEPA, należy odblokować i zdjąć pokrywę zbiornika.
2. Przekręcić filtr HEPA w lewo i wyjąć go z pokrywy zbiornika.

► **Rys.17:** 1. Pokrywa zbiornika 2. Filtr HEPA
3. Zbiornik

3. Aby usunąć pył przylegający do filtra HEPA, należy kilkakrotnie energicznie potrząsnąć dnem ramy. Od czasu do czasu przed użyciem filtr HEPA należy umyć wodą, dokładnie spłukać i osuszyć w cieniu. Nigdy nie należy prać filtra w pralce.

► **Rys.18**

4. Aby zamontować filtr HEPA, należy umieścić go w pokrywie zbiornika i przekręcić w prawo, tak aby zaczepy zabezpieczające zostały dobrze zablokowane w pokrywie zbiornika.

► **Rys.19:** 1. Pokrywa zbiornika 2. Filtr HEPA
3. Zaczep zabezpieczający 4. Zbiornik

5. Zamontować i zablokować pokrywę zbiornika.

WSKAZÓWKA: Z biegiem czasu filtr ulega zużyciu. Zalecane jest posiadanie kilku zapasowych.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymierzonych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji.

Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielią Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Wąż
- Przednia końcówka 24
- Łącznik 22–38
- Końcówka szczelinowa
- Szczotka okrągła
- Pasek na ramię
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DVC750L
Maximális légtérfogat	Normál (1)	1,3 m³/min
	Magas (2)	1,6 m³/min
Vákuum	Normál (1)	42 hPa
	Magas (2)	67 hPa
Visszanyerhető kapacitás	Por	7,5 L
	Víz	4,5 L
Méretek (H x Sz x M)		418 mm x 251 mm x 278 mm
Névleges feszültség		18 V, egyenáram
Tiszta tömeg		4,3–4,6 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok országról országra különbözhetnek.
- A súly a tartozékok (gégecső, széles szívófej, sarokszívófej) és az akkumulátor(ok) együtt értendő. A berendezés és az akkumulátor(ok) súlyának kombinációi a táblázatban láthatók.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.



Figyelmeztetés! A porszívó egészségre ártalmas port tartalmazhat.



L osztályú (finom) por. A porszívó L osztályú por felszívására képes. Kövesse az adott országban érvényes porra és munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó előírásokat.



Csak az Európai Unió tagállamai számára
Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkbe! Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

A készülék nedves és száraz por összegyűjtésére szolgál. A készülék ipari célokra, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, hivatalokban és kölcsönzőkben való használatra alkalmas.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60335-2-69 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 76 dB(A)

Bizonytalanság (K): 2,5 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60335-2-69 szerint meghatározva:

Rezgéskibocsátás (a_{hM}): 2,5 m/s² vagy kisebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A vezeték nélküli porszívókra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

1. A porszívót csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a kezelésére vonatkozó tudnivalókat.
2. Ha hab/folyadék távozik a készülékből, azonnal kapcsolja ki.
3. Rendszeresen tisztítsa a vízszinthatároló készüléket, és rendszeresen ellenőrizze az épségét.
4. Ne használja a készüléket a szűrő nélkül. Ha a szűrő megsérült, haladéktalanul cserélje ki.
5. KERÜLJE EL A KÉSZÜLÉK VÉLETLEN SZERŰ ELINDÍTÁSÁT. Győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van, mielőtt beleteszi az akkumulátor(oka)t.
6. Ne szívjon fel gyúlékony anyagokat, tűzijátékot, égő cigarettát, forró hamut, forró fémforgácsot, valamint éles tárgyakat, pl. borotvát, tűt, üvegcserepeket és hasonlókat.
7. TILOS A PORSZÍVÓT BENZIN, GÁZ, FESTÉK, RAGASZTÓ ÉS MÁS ROBBANÉKONY ANYAGOK KÖZELÉBEN HASZNÁLNI. A kikapcsolás be- és kikapcsoláskor szikrázik. Működés közben a motor kommutátora is szikrákat bocsát ki. A szikrák pedig robbanást okozhatnak.
8. Tilos mérgező, rákkeltó, gyúlékony és más veszélyes anyagot, például azbesztet, arzént, báriumot, berilliumot, ólmot, növényvédőt szert és más egészségre ártalmas szert felporszívózni.
9. Soha ne használja a porszívót szabad téren, esőben.
10. Ne használja tűzhely vagy más hőforrás közelében.
11. Ne zárja el a szívónyílást/kifúvónyílást/szellőzőnyílásokat. Ezeket kereszttől hűl a motor. Feltétlenül meg kell akadályozni ezek elzáródását, mert a szellőzés megszűnése a motor leégését okozza.
12. Mindig megfelelően szilárd helyzetben és egyensúlya megtartásával dolgozzon.
13. A gégecsövet ne hajlítsa meg, ne húzza és ne lépjen rá.
14. Azonnal kapcsolja ki a porszívót, ha teljesítménye csökkent, vagy más rendellenességet észlel működés közben.
15. TÁVOLÍTSA EL AZ AKKUMULÁTOR(OKA)T. Amikor a készüléket nem használja, amikor javítást végez rajta, és amikor tartozékokat cserél.
16. Minden használat után tisztítsa meg és vizsgálja át a készüléket, hogy az mindig kifogástalan állapotban legyen.

17. A PORSZÍVÓ KARBANTARTÁSA. A hatékony és biztonságos működés érdekében mindig tartsa tisztán a porszívót. Tartsa be a tartozékok cseréjére vonatkozó útmutatásokat. A fogyantúkat/karokat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.
18. A SÉRÜLT ALKATRÉSZEK VIZSGÁLATA. A porszívó használata előtt vizsgálja meg alaposan a sérült védőburkolatokat vagy más alkatrészeket, és döntse el, hogy működőképesek-e. Ellenőrizze a mozgó részek illeszkedését és rögzítését, az alkatrészek vagy a szerelvények törését vagy bármely olyan körülményt, amely hatással lehet a gép működésére. A sérült védőfelszerelést vagy alkatrészeket hivatalos szervizközpontban megfelelő módon kell javítani vagy cseréltetni, kivéve, ha a jelen használati utasítás másként rendelkezik. A hibás kapcsolókat cseréltesse ki hivatalos szervizközpontban. Ne használja a porszívót, ha nem lehet be- vagy kikapcsolni a kapcsolóval.
19. TARTALÉK ALKATRÉSZEK. Javításhoz csak az eredetivel azonos tartalék alkatrészeket használjon.
20. A HASZNÁLATON KÍVÜLI KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA. A használaton kívüli porszívót zárt térben kell tárolni.
21. A nedves szűrőket és a folyadéktartály belső részét tárolás előtt ki kell szárítani.
22. Bánjon óvatosan a porszívóval. A durva kezeléstől még a legmasszívabb kivitelű porszívó is elromolhat.
23. Ne használjon a készülék belső vagy külső részeinek tisztításához benzint, hígítót vagy tisztító vegyszereket. A felsorolt anyagok repedéseket és elszíneződést okozhatnak.
24. Ne használja a porszívót olyan zárt térben, ahol olajbázisú festékek, festékhígítók, benzin, bizonyos molyirtószeresek gyúlékony, robbanékony vagy mérgező gőzöket bocsátanak ki, vagy ahol gyúlékony porok találhatók.
25. Sem ezt, sem egyéb szerszámot ne használjon gyógyszer vagy alkohol hatása alatt.
26. Alapvető biztonsági felszerelésként használjon porvédő szemüveget vagy oldalsó védőlemezrel ellátott védőszemüveget.
27. Poros környezetben viseljen porvédő maszkot.
28. A gépet nem használhatják korlátozott testi és szellemi képességű vagy olyan személyek, akiknek érzékelése nem tökéletes (beleértve a gyerekeket is), illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.
29. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a porszívóval.
30. Ne nyúljon az akkumulátor(ok)hoz és a porszívóhoz nedves kézzel.
31. Legyen különösen óvatos, ha lépcsőn használja a porszívót.
32. Ne használja a porszívót állványként vagy munkafelületként. A gép elődőlhet, és személyi sérülést okozhat.
33. Használat előtt tájékoztatást, utasításokat és oktatást kell biztosítani a kezelőknek a gép használatáról és arról, milyen anyagokhoz használható, ideértve az összegyűjtött anyagok eltávolításának és ártalmatlanításának biztonságos módszerét.
34. A gépet a gyártónak vagy egy képzett személynek legalább évente meg kell vizsgálnia, ez állhat például a szűrők esetleges sérüléseinek, a gép légzárásának, valamint a vezérlőmechanizmusok megfelelő működésének vizsgálatából.
35. Szervizelési vagy javítási műveletek végrehajtásakor minden olyan szennyezett elemet, amelyet nem lehet kielégítően megtisztítani vagy ártalmatlanítani, vízhatlan zsákbak kell ártalmatlanítani az ilyen hulladékok ártalmatlanításáról szóló hatályos szabályozással összhangban.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen fel az akkumulátort. Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
2. A szerszámgepeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azonnal vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
5. Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
6. Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak. A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
7. A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltsen az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérséklettartományon kívül. A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
 2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
 3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
 4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
 5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
- Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C -ot (122 °F).
 7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
 8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
 9. Ne használjon sérült akkumulátort.
 10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árrúkat kapcsolatos előírások vonatkoznak. A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállításra esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.
- A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.
- Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhöz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

⚠ VIGYÁZAT: Vigyázzon, hogy az akkumulátorfedél kinyitásakor és bezárásakor ne csípje be az ujját. Ennek elmulasztása személyi sérüléseket okozhat.

Az akkumulátor beszereléséhez először nyissa ki az akkumulátorfedeleket, majd helyezze be az akkumulátort.

► **Ábra1:** 1. Akkumulátorfedél

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorfedél blokkolja magát, amikor függőleges helyzetbe nyílt fel.

Illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ezután csukja be az akkumulátorfedeleket. Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le az eszköztől.

► **Ábra2:** 1. Akkumulátor 2. Gomb 3. Piros jel

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra3:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
			
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Tölts fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérséklettől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotba kerül. Ezek némelyikében a jelzőfények világítanak.

Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Újraindításhoz kapcsolja be a gépet.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a gép túlmelegedett, automatikusan leáll. Hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a készülék a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort és tölts fel.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

► **Ábra4:** 1. Akkumulátortöltöttség-jelző 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg a CHECK (ELLENŐRZÉS) gombot a hátralévő akkumulátor-kapacitás megjelenítéséhez. A fennmaradó akkumulátor kapacitás az alábbi táblázatban található számok szerint jelenik meg.

Akkumulátor jelzőfényének állapota		Hátralévő akkumulátor-kapacitás
		
		50%-tól 100%-ig
		20%-tól 50%-ig
		0%-tól 20%-ig

A kapcsoló használata

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt a szerszámba helyezné az akkumulátort, mindig ellenőrizze, hogy az oldalsó kapcsoló megfelelően működik, és visszatér kikapcsolt állásba, amikor a kapcsolókar hátulsó részét lenyomja.

A munka igényeinek megfelelően kétféle típusú szivóteljesítményt választhat: normál „1” és magas „2”.

A porszívó elindításához állítsa a kapcsolókat az 1-es vagy 2-es állásba.

A porszívó kikapcsolásához állítsa a kapcsolókat „0” állásba.

► **Ábra5:** 1. Kapcsolókar

Szívás automatikus leállítása nedves por felszívása közben

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne használja hosszabb ideig a készüléket, ha a lebegtető mechanizmus működik. A porszívó túlmelegedhet és deformálódhat, ha hosszabb ideig használja működő lebegtetővel. Legrosszabb esetben füst kibocsátáshoz vagy tűzhöz vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne szívjon fel a készülékkel habot vagy szappanos folyadékot. Ilyen anyagok porszívózásakor hab léphet ki a szellőzőnyíláson, még azt megelőzően, hogy a lebegtető működésbe lép. Ha ilyenkor tovább üzemelteti a porszívót, az meghibásodhat, és áramütést okozhat.

A porszívóban egy lebegtető mechanizmus működik, amely megakadályozza, hogy egy bizonyos mennyiség-nél több víz felszívásakor se árrassa el víz a motort. Ha a tartály megtelt, és a porszívó már nem szív fel vizet, kapcsolja ki a porszívót, és ürítse ki a tartályt.

Hordozófogantyú

A porszívót mindig a fejen található fogantyúnál fogva kell szállítani. A fogantyú visszahúzható a fejbe, amikor nem használja azt.

► **Ábra6**

MEGJEGYZÉS: Ha víz van a tartályban, szállítás előtt kapcsolja ki a porszívót, és ürítse ki a tankot. A víz kiszivároghat a belsejéből.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

⚠VIGYÁZAT: A készülék összeszerelése és karbantartása során mindig viseljen pormaszkot.

A gégecső csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS: Soha ne hajlítsa meg erővel a gégecsövet, és ne lépjen rá. Soha ne mozgassa a porszívót a gégecsőnél fogva. Az erőltetett hajlítás, a taposás és húzás következtében a gégecső deformálódhat vagy elrepedhet.

MEGJEGYZÉS: Ne szívjon fel nagyméretű hulladékokat, például gyaluforgácsot vagy betondarabokat. A gégecső eltömődését és sérülését okozhatja.

Porszíváshoz

Helyezze a gégecsövet a szívónyílásba, és forgassa el útközéig az órajárás irányába.

► **Ábra7:** 1. Szívónyílás

Fújáshoz

Helyezze a gégecsövet a kifúvónyílásba, és forgassa el útközéig az órajárás irányába.

► **Ábra8:** 1. Kifúvónyílás

MEGJEGYZÉS: Ennek a porszívónak külön szívónyílása és kifúvónyílása van. Csatlakoztassa a gégecsövet a megfelelő be- vagy kimenethez a munkától függően.

A szívófej csatlakoztatása

Csatlakoztassa a széles szívófejet, a sarokszívófejet vagy más, a céljától függően opcionális tartozékként szállított más szívófejet. A csatlakoztatáshoz csavarva dugja be a szívófejet a gégecső végébe.

► **Ábra9**

Az eszköz csatlakoztatása

Opcionális kiegészítők

A szerszám csatlakoztatásához csatlakoztassa a gégecső végét az eszköz kimeneti nyílásához. Az eszköztől függően szüksége lehet az opcionális 22-38-as összekötőre vagy a 24-es elülső karmantyúra.

► **Ábra10:** 1. Gégecső 2. 22-38-as összekötő
3. Elülső karmantyú, 24-es

MEGJEGYZÉS: Az eszköz csatlakoztatásakor mindig gondoskodjon róla, hogy a gégecső a porszívó szívónyílásához van csatlakoztatva.

A gégecső és a szívófejek tárolása

A gégecsövet és a szívófejeket az ábrázolt módon lehet az eszközön tárolni.

► **Ábra11:** 1. Sarokszívófej 2. Széles szívófejjel

A gégecső tárolásakor tekerje azt az eszközre, és rögzítse az akasztóval az ábrázolt módon.

► **Ábra12:** 1. Gégecső 2. Akasztó

A vállsúly felszerelése

Opcionális kiegészítők

Az ábrán látható módon csatlakoztassa a vállsúly akasztóit a porszívó csatlajaira.

► **Ábra13:** 1. Vállsúly 2. Akasztó 3. Csat

MŰKÖDTETÉS

Használat porszívóként

MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy megszárazítsa a HEPA szűrőt, miután vizet vagy nedves port szívott fel. Ha nedves szűrőt használ, az csökkentheti a szívóteljesítményt.

1. Szerelje a gégecsövet és a szívófejet a szívónyílásra, és kapcsolja be az eszközt.
 2. Porszívás után ürítse ki a tartályt, mielőtt megtelik.
- **Ábra14**

Használat fújóként

⚠VIGYÁZAT: Ne fújjon ki sáros vizet, például medencék vagy homokozók körül. Ha idegen tárgyakat fúj valakinek a szemébe, az személyi sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Ne működtesse a fújót a széllel szemben. Ha idegen tárgyakat fúj valakinek a szemébe, az személyi sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Működtetéskor mindig viseljen védőszemüveget, sapkát és maszkot.

⚠VIGYÁZAT: Soha ne irányítsa a szívófejet a közelben tartózkodókra.

⚠VIGYÁZAT: A kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.

⚠VIGYÁZAT: Ne használja az eszközt arra, hogy levegőt fújjon tárgyakba, mint például gumicsónakba, labdába vagy más felfújható tárgyakba. A megnövelt motorfordulat a ventilátor veszélyes törését okozhatja.

1. Csatlakoztassa a gégecsövet a kifúvónyíláshoz.
 2. Irányítsa a gégecsövet a tárgy felé, amit le kell fújni, és kapcsolja be az eszközt.
- **Ábra15**

MEGJEGYZÉS: A sarokszívófej csatlakoztatása a gégecsőre megkönnyíti a szűk helyek tisztítását.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

⚠VIGYÁZAT: A tartály ürítésekor vagy a szűrő tisztításakor használjon védőszemüveget és pormaszkot, hogy csökkentse a porral való érintkezést.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A tartály ürítése

⚠FIGYELMEZTETÉS: Minden esetben ellenőrizze, hogy a porszívó ki van kapcsolva, és az akkumulátor eltávolításra került, mielőtt kiüríti a tartályt. Ennek elmulasztása áramütést vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a tartályt ne érje nagy ütés. Egy nagy ütés deformálhatja és károsíthatja az alkatrészeket.

⚠VIGYÁZAT: Legalább naponta egyszer ürítse ki a tartályt – de az ürítés gyakorisága az összegyűlt por mennyiségétől is függ. Ha nem üríti rendszeresen, csökkenhet a szívóerő, és tönkremehet a motor.

⚠VIGYÁZAT: A tartály kiürítésekor ne fogja a horgot. Ha a horgot tartja, az eltörhet.

Akassza le és emelje fel a tartály fedelét. Rázza le a HEPA szűrőről a port, majd távolítsa el a tartályból a port.

► **Ábra16:** 1. Akasztó 2. Tartály

A HEPA szűrő tisztítása

MEGJEGYZÉS: Ne dörzsölje vagy karcolja a HEPA szűrőt kemény tárgyakkal, például kefével vagy durva ecsettel.

Az eltömődött HEPA szűrő gyenge szívóteljesítményt okoz. Rendszeresen tisztítsa ki a szűrőt.

1. A HEPA szűrő eltávolításához oldja ki és távolítsa el a tartályfedelezt.

2. Fordítsa el a HEPA szűrőt az órajárással ellentétesen, és húzza ki a tartályfedélből.

► **Ábra17:** 1. Tartályfedél 2. HEPA szűrő 3. Tartály

3. A HEPA szűrőre tapadt por eltávolításához rázza meg többször gyorsan a keret alját.

Időnként mossa ki a HEPA szűrőt vízben, öblítse ki, és használat előtt szárítsa meg alaposan az árnyékban. Soha ne mossa a szűrőt mosógépben.

► **Ábra18**

4. A HEPA szűrő beszereléséhez helyezze azt be, és fordítsa el az órajárási irányában, amíg a rögzítőnyelvek szorosan bekattannak a tartályfedélbe.

► **Ábra19:** 1. Tartályfedél 2. HEPA szűrő
3. Rögzítőperem 4. Tartály

5. Tegye vissza a tartályfedelezt, és zárja le.

MEGJEGYZÉS: A szűrő az idő múlásával elhasználódik. Javasoljuk, hogy legyen belőlük tartaléka.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Gégecső
- Elülső karmantyú, 24-es
- 22-38-as összekötő
- Saroktisztító fej
- Körkefe
- Vállsúly
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

VAROVANIE

Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DVC750L
Maximálny objem vzduchu	Normálne (1)	1,3 m³/min
	Vysoké (2)	1,6 m³/min
Podtlak	Normálne (1)	42 hPa
	Vysoké (2)	67 hPa
Získateľný objem	Prach	7,5 l
	Voda	4,5 l
Rozmery (D x Š x V)		418 mm x 251 mm x 278 mm
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 18 V
Hmotnosť netto		4,3 – 4,6 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť zahŕňa aj príslušenstvo (hadica, široká hubica, štrbinová hubica) a akumulátor. V tabuľke sa uvádzajú kombinácie najnižšej a najnižšej hmotnosti príslušenstva a akumulátora.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Symbody

Nižšie sú uvedené symbody, s ktorými sa môžete stretnúť pri použití nástroja. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Práci venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.



Varovanie! Vysávač môže obsahovať nebezpečný prach.



Trieda prachu L (fahky). Vysávače dokážu vysávať prach triedy L. Dodržiavajte nariadenia ohľadne prachov a nariadenia ohľadne ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, ktoré sú vo vašej krajine v platnosti.



Ni-MH
Li-ion

Len pre štáty EÚ
Elektrické zariadenia ani akumulátor nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti separovať a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

Určené použitie

Nástroj je určený na zbieranie mokrého aj suchého prachu. Nástroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, predajniach, kanceláriách a prenajímaných nehnuteľnostiach.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu EN60335-2-69:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 76 dB (A)

Odchýlka (K): 2,5 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN60335-2-69:

Emisie vibrácií ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti od spôsobov používania náradia.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez záťaže, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vyhlasenie o zhode ES

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenie o zhode ES sa nachádza v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Bezpečnostné varovania pre akumulátorový vysávač

VAROVANIE: JE DÔLEŽITÉ, aby ste si PRED POUŽITÍM DÔKLADNE PREČÍTALI všetky varovania a pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

1. Pred použitím zabezpečte, aby tento vysávač používali osoby primeraným spôsobom zaškolené na používanie tohto vysávača.
2. Ak z nástroja vychádza pena/tekutina, okamžite ho vypnite.
3. Zariadenie na obmedzenie hladiny vody pravidelne čistite a kontrolujte príznaky jeho poškodenia.
4. Vysávač nepoužívajte bez filtra. Poškodený filter okamžite vymeňte.
5. **ZABRÁŇTE NÁHODNÉMU SPUSTENIU.** Pri inštalácii akumulátora zariadenie vždy **VYPNITE**.
6. **Nepokúšajte sa vysávať horľavé materiály, iskry, horiace cigarety, horúci popol, horúce kovové piliny, ostré materiály, ako sú žiletky, ihly, rozbité sklo a podobné materiály.**
7. **VYSÁVAČ NIKDY NEPOUŽÍVAJTE V BLÍZKOSTI BENZÍNU, PLYNU, NÁTEROV, LEPIDIEL ANI INÝCH VEĽMI VÝBUŠNÝCH LÁTKO.** Vo vypínači sa pri zapnutí alebo vypnutí vytvárajú iskry. Iskry sa počas prevádzky vytvárajú aj v komutátore motora. Dôsledkom môže byť nebezpečná explózia.
8. **Nikdy nevysávajte toxické, karcinogénne, horľavé ani iné nebezpečné materiály, ako je azbest, arzén, bário, berýlium, olovo, pesticídy ani iné zdravie rizikové materiály.**
9. Vysávač nikdy počas dažďa nepoužívajte v exteriéri.
10. Vysávač nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov (sporáky a pod.).
11. Neblokujte nasávacie/výfukové/chladiace otvory. Tieto otvory zabezpečujú chladenie motora. Ich zablokovaní je potrebné zabrániť, pretože motor môže v dôsledku nedostatočnej ventilácie zhorieť.
12. Udržujte vždy správny postoj a rovnováhu.
13. Hadicu nikdy neprelamujte, neťahajte za ňu ani na ňu nestúpajte.
14. Ak počas prevádzky spozorujete nedostatočný výkon alebo akýkoľvek neštandardný stav, vysávač okamžite vypnite.
15. **VYBERTE AKUMULÁTOR**, ak vysávač nepoužívate, pred vykonávaním servisu a počas výmeny príslušenstva.
16. Ihneď po každom použití vysávač vyčistite a vykonajte jeho servis, aby ste zabezpečili jeho vynikajúci prevádzkový stav.
17. **ÚDRŽBU VYSÁVAČA VYKONÁVAJTE DÔSLEDNE.** Vysávač čistite, aby sa zaistil lepší a bezpečnejší výkon. Príslušenstvo vymieňajte podľa pokynov. Rukoväť udržiavajte suchú, čistú, bez znečistenia olejom a mazivom.
18. **KONTROLUJTE PRÍPADNÉ POŠKODENIE SÚČASTÍ.** Pred ďalším používaním vysávača je potrebné dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený ochranný kryt alebo iné súčasti, aby sa určilo, či budú fungovať správne a či budú vykonávať určenú funkciu. Skontrolujte či sú pohyblivé diely zarovnané, či nie sú uviaznuté, či niektoré diely nie sú zlomené, zle namontované a či sú v takom stave, ktorý nebude mať negatívny vplyv na prevádzku. Ochranný kryt alebo iné poškodené diely treba riadne nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v tomto návode uvedené inak. Pokazené prepínače je potrebné nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Vysávač nepoužívajte, ak prepínač nefunguje.

19. **NÁHRADNÉ DIELY.** Pri vykonávaní servisu používajte výlučne rovnaké náhradné diely.
 20. **VYSÁVAČ, KTORÝ SA NEPOUŽÍVA, USKLADNITE.** Ak vysávač nepoužívate, uskladnite ho v interiéri.
 21. Pred uskladnením je potrebné vysušiť mokré filtre a vnútornú časť nádoby na tekutinu.
 22. S vysávačom zaobchádzajte opatrne. Násilné zaobchádzanie môže spôsobiť rozbitie vysávača aj s najodolnejšou konštrukciou.
 23. Vonkajší povrch nečistite benzínom, rozpušťačom ani inými chemikáliami na čistenie. Dôsledkom môže byť vznik trhlín alebo zmena farby.
 24. Vysávač nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach, kde sa vyskytujú horľavé, výbušné alebo toxické výpary z olejových náterov, riedidiel na farby, benzínu, látok na likvidáciu moli a pod., ani na miestach s výskytom horľavého prachu.
 25. Tento ani žiadny iný nástroj nepoužívajte, pokiaľ ste pod vplyvom drog alebo alkoholu.
 26. Základným pravidlom bezpečnosti je používanie ochranných okuliarov a ochranných okuliarov s bočnými štítlami.
 27. V prípade prašných pracovných podmienok používajte protiprachovú masku.
 28. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami, vrátane detí, so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.
 29. V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa s vysávačom nehrali.
 30. Nikdy nemanipulujte s akumulátormi ani s vysávačom, keď máte mokré ruky.
 31. Maximálnu pozornosť venujte vysávaniu na schodoch.
 32. Vysávač nepoužívajte ako stoličku ani ako pracovný stôl. Zariadenie môže spadnúť a môže spôsobiť zranenie.
 33. Pred používaním je potrebné poskytnúť používateľom informácie, pokyny a školenie o používaní zariadenia a látkach, ktoré sa budú používať, vrátane bezpečného spôsobu odstraňovania a likvidácie zhromažďovaného materiálu.
 34. Zariadenie musí technicky skontrolovať výrobca alebo poučená osoba minimálne raz ročne, pričom táto kontrola má pozostávať napríklad z kontroly poškodenia filtrov, kontroly vzduchotesnosti zariadenia a kontroly správneho fungovania ovládacieho mechanizmu.
 35. Pri vykonávaní servisu alebo opravy sa všetky kontaminované položky, ktoré sa nedajú uspokojivo vyčistiť, musia zlikvidovať, a to v neprepustných vreciach v súlade s platnými právnym predpismi na likvidáciu takeého odpadu.
- Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj**
1. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
 2. Elektrické nástroje používajte iba s príslušným typom akumulátora. Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
 3. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 4. Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
 5. Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravovaný. Fungovanie poškodených alebo upravovaných akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.
 6. Akumulátor ani nástroj nevystavujte ohňu či nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
 7. Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby seba vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstavné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.

Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.

6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespäľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.
V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditéri, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠ POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

OPIS FUNKCIÍ

⚠ POZOR: Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠ POZOR: Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

⚠ POZOR: Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopíte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

⚠ POZOR: Pri otváraní a zatváraní krytu akumulátora dávajte pozor, aby ste si nepichli do prstov. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

Pri inštalácii akumulátora najprv otvorte kryt akumulátora a potom vložte akumulátor.

► Obr.1: 1. Kryt akumulátora

POZNÁMKA: Kryt akumulátora je zaistený, keď ho otvoríte do zvislej polohy.

Jazyček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Zatláčajte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Potom zatvorte kryt akumulátora. Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z nástroja, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

► Obr.2: 1. Akumulátor 2. Tlačidlo 3. Červený indikátor

⚠ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

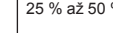
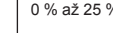
⚠ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladajte ho správne.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► Obr.3: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			Akumulátor nabíje.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Systém na ochranu nástroja/akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledovných stavov. V niektorých stavoch sa rozsvietia indikátory.

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, nástroj sa bez upozornenia automaticky vypne. V tejto situácii vypnite nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje preťažovanie nástroja. Potom nástroj znova zapnutím spustíte.

Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj pregreje, automaticky sa zastaví. Nechajte nástroj pred jeho opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď sa kapacita akumulátora zníži, nástroj sa automaticky zastaví. Ak produkt nebude fungovať ani po použití vypínača, z nástroja vyberte akumulátory a nabíjajte ich.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

► **Obr.4:** 1. Indikátor akumulátora 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Zostávajúca kapacita akumulátora je zobrazená v nasledujúcej tabuľke.

Stav indikátora akumulátora		Zostávajúca kapacita akumulátora
 Svieti	 Nesvieti	
		50 % až 100 %
		20 % až 50 %
		0 % až 20 %

Zapínanie

▲POZOR: Pred inštaláciou akumulátora do nástroja vždy skontrolujte, či posuvný prepínač riadne funguje a vracia sa do polohy „OFF“ po zatlačení zadnej strany posuvného prepínača.

Podľa potrieb práce si môžete vybrať dve úrovne sacieho výkonu; normálnu „1“ alebo vysokú „2“.

Vysávač spustíte posunutím spínacej páčky na stranu 1 alebo 2.

Vysávač vypnete posunutím spínacej páčky do polohy 0.

► **Obr.5:** 1. Spínacia páčka

Automatické zastavenie vysávania počas vysávania namokro

▲VAROVANIE: Pokiaľ je plavák v činnosti, vysávač nepoužívajte počas dlhej doby. Dlhodobé používanie vysávača pokiaľ je v činnosti plavák môže spôsobovať prehrievanie s dôsledkom deformovania vysávača. V najhoršom prípade to môže viesť k vzniku dymu alebo ohňa.

▲VAROVANIE: Nevysávajte penu ani mydlové tekutiny. Vysávanie peny alebo mydlových tekutín môže mať za následok unikanie peny cez výstup vzduchu skôr, ako sa aktivuje plavák. Pokiaľ budete pokračovať v používaní v takomto stave, môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom a k poškodeniu vysávača.

Vysávač je vybavený plavákovým mechanizmom, ktorý zabráňuje prenikaniu vody do motora pri vysatí väčšieho než stanoveného objemu vody. Po naplnení nádoby, kedy už vysávač vodu nevysáva, vysávač vypnite a nádobu vyprázdňte.

Rukoväť na prenášanie

Vysávač prenášajte držiac ho za rukoväť na hlave. Pokiaľ sa nepoužíva, rukoväť možno zasunúť do hlavy.

► **Obr.6**

POZNÁMKA: Keď je v nádobe voda, pred pokračovaním vypnite vysávač a vyprázdňte nádobu. Voda v nádobe sa môže rozliať.

ZOSTAVENIE

▲POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

▲POZOR: Pri zostave a údržbe si vždy nasadte protiprachovú masku.

Pripojenie hadice

UPOZORNENIE: Hadicu nikdy nasilu neohýbajte ani ju nestláčajte. Vysávač nikdy nepresúvajte ťahaním za hadicu. Namáhanie, stláčanie a ťahanie hadice môže mať za následok prasknutie alebo zdeformovanie hadice.

UPOZORNENIE: Nevysávajte veľké kusy odpadu, ako sú odrezky z hobľovačky alebo kusy betónu. Mohlo by to spôsobiť upchatie a poškodenie hadice.

Na vysávanie

Zasuňte hadicu do nasávacieho otvoru a otočte v smere hodinových ručičiek, aby zacvakla.

► Obr.7: 1. Nasávací otvor

Na fúkanie

Zasuňte hadicu do výfukového otvoru a otočte v smere hodinových ručičiek, aby zacvakla.

► Obr.8: 1. Výfukový otvor

POZNÁMKA: Tento vysávač má samostatný nasávací a výfukový otvor. Pripojte hadicu k správnejmu otvoru v závislosti od vašej práce.

Pripojenie hubice

Nasaďte širokú hubicu, štrbinovú hubicu alebo iné hubice dodávané ako voliteľné príslušenstvo v závislosti od účelu vašej práce.

Ak chcete nasaadiť hubicu, otočte ju a vložte na koniec hadice.

► Obr.9

Pripojenie nástroja

Voliteľné príslušenstvo

Ak chcete pripojiť nástroj, pripojte koniec hadice k odsávaciemu vývodu nástroja. V závislosti od nástroja môžete potrebovať voliteľnú spojku 22 – 38 alebo prednú objímku 24.

► Obr.10: 1. Hadica 2. Spojka 22 – 38 3. Predná objímka 24

POZNÁMKA: Pri pripojení nástroja sa vždy uistite, že hadica je pripojená k nasávaciemu otvoru vysávača.

Skladovanie hadice a hubíc

Hadicu a hubice je možné skladovať v nástroji podľa obrázka.

► Obr.11: 1. Štrbinová hubica 2. Široká hubica

Pri skladovaní hadice ju omotajte okolo nástroja a upevnite háčikom podľa obrázka.

► Obr.12: 1. Hadica 2. Háčik

Pripevnenie popruhu na plece

Voliteľné príslušenstvo

Háčky popruhu na plece pripevnite k úchytkám na vysávači podľa obrázka.

► Obr.13: 1. Popruh na plece 2. Háčik 3. Úchytká

PREVÁDZKA

Používanie ako vysávača

UPOZORNENIE: Po vysávaní vody alebo mokrého prachu vysušte HEPA filter. Pri používaní mokrého filtra môže byť sací výkon nižší.

1. Nasaďte hadicu a hubicu na nasávací otvor a zapnite nástroj.
 2. Po vysávaní vyprázdňte nádobu, aby nebola preplnená.
- Obr.14

Používanie ako dýchadla

▲POZOR: Nerozsfukujte špinavú vodu, napríklad z bazéna alebo s pieskom. Ak sa fúknú do očí cudzie predmety, môže to spôsobiť zranenie.

▲POZOR: Nepoužívajte dýchadlo proti vetru. Ak sa fúknú do očí cudzie predmety, môže to spôsobiť zranenie.

▲POZOR: Počas používania vždy noste ochranné okuliare, pokrývku hlavy a tvárovú masku.

▲POZOR: Hubicu nikdy nesmerujte na nikoho okolo vás.

▲POZOR: Obsluha alebo používateľ sú zodpovední za úrazy alebo ohrozenie ostatných ľudí a za škody na ich majetku.

▲POZOR: Nepoužívajte nástroj na fúkanie vzduchu do predmetov, napríklad na nafukovanie nafukovacích člnov, lôpt a iných nafukovacích predmetov. Vysoké otáčky motora môžu spôsobiť nebezpečné zlomenie ventilátora.

1. Nasaďte hadicu do výfukového otvoru.
 2. Namierte koniec hadice na predmet, ktorý chcete ofúkať, a zapnite nástroj.
- Obr.15

POZNÁMKA: Na očistenie užšieho priestoru pripojte k hadici štrbinovú hubicu.

ÚDRŽBA

▲POZOR: Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

▲POZOR: Na obmedzenie kontaktu s prachom používajte pri vyprázdňovaní nádoby alebo čistení filtra rukavice a protiprachovú masku.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzin, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Vyprázdenie nádoby

VAROVANIE: Pred vyprázdením nádoby sa vždy uistite, že je vysávač je vypnutý a akumulátor je vybrať. Opomenutie môže mať za následok vznik deformácií a poškodenie dielov.

POZOR: Na nádobu nevyvíjajte veľký nárazový tlak. Veľký nárazový tlak môže mať za následok vznik deformácií a poškodenie dielov.

POZOR: Nádobu vyprázdnite aspoň raz za deň v závislosti od objemu zozbieraného prachu v nádobe. V opačnom prípade sa zníži sací výkon a môže dôjsť k poškodeniu motora.

POZOR: Pri vyprázdňovaní nádoby nechytajte za háčik. Chytenie háčika môže mať za následok jeho zlomenie.

Kryt nádoby odháčkujte a zdvihnite.

Vytraste prach z HEPA filtra a potom vysypte prach z nádoby.

► Obr.16: 1. Háčik 2. Nádoba

Čistenie HEPA filtra

UPOZORNENIE: Po HEPA filtri nešúchajte ani neškrabte tvrdými predmetmi, ako sú kečka a škrabka.

Zanesený HEPA filter spôsobuje slabý sací výkon. Filter občas vyčistite.

1. Ak chcete vybrať HEPA filter, odistite a zložte kryt nádoby.

2. Otáčajte HEPA filter proti smeru hodinových ručičiek a vyberte kryt nádoby.

► Obr.17: 1. Kryt nádoby 2. Filter HEPA 3. Nádoba

3. Ak chcete z HEPA filtra odstrániť prilnutý prach, niekoľkokrát rýchlo zatrasť spodnou časťou rámu. Príležitostne umyte HEPA filter vo vode, opláchnite ho a pred použitím ho nechajte dôkladne vyschnúť na tienistom mieste. Filter nikdy neperte v práčke.

► Obr.18

4. Pri vkladaní HEPA filtra ho umiestnite a otočte v smere hodinových ručičiek tak, aby zaistujúce okraje boli pevne zaistené v kryte nádoby.

► Obr.19: 1. Kryt nádoby 2. Filter HEPA 3. Zaistujúci okraj 4. Nádoba

5. Nasadte kryt nádoby a upevnite ho.

POZNÁMKA: Filter sa časom opotrebuje. Odporúčame mať poruke aj náhradné filtre.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Hadica
- Predná objímka 24
- Spojka 22 – 38
- Rohová hubica
- Okrúhla kečka
- Popruh na plece
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

SPECIFIKACE

Model:		DVC750L
Max. objem vzduchu	Normální (1)	1,3 m³/min
	Vysoký (2)	1,6 m³/min
Podtlak	Normální (1)	42 hPa
	Vysoký (2)	67 hPa
Kapacita vysávací nádoby	Prach	7,5 l
	Voda	4,5 l
Rozměry (D × Š × V)		418 mm × 251 mm × 278 mm
Jmenovité napětí		18 V DC
Hmotnost netto		4,3–4,6 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost se uvádí včetně příslušenství (hadice, široká tryska, rámová tryska) a akumulátorů. Tabulka uvádí nejléčší a nejtěžší kombinace zařízení a akumulátorů.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Symbyoly

Níže jsou uvedeny symbyoly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



Přečtěte si návod k obsluze.



Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.



Varování! Ve vysávací může být nebezpečný prach.



Třída prachu L (lehký). Vysavače umožňují vysávání prachu třídy L. Dodržujte místní předpisy týkající se prachu a pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.



Pouze pro země EU
Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnic o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Účel použití

Zařízení je určeno k suchému a mokrému vysávání. Tento nástroj je vhodný k průmyslovému využití, například v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích či půjčovnách.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60335-2-69:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 76 dB(A)

Nejistota (K): 2,5 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60335-2-69:

Emise vibrací ($a_{h, M}$): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Hodnota deklarovaných emisí vibrací byla změněna standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnotu deklarovaných emisí vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací při používání elektrického nářadí ve skutečnosti se mohou od hodnoty deklarovaných emisí vibrací lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Prohlášení ES o shodě

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Bezpečnostní výstrahy k akumulátorovému vysavači

VAROVÁNÍ: DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE veškeré bezpečnostní výstrahy a všechny pokyny. Zanedbání výstrah a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

1. Před použitím zajistěte, aby s vysavačem pracovaly osoby, jež jsou s používáním zařízení dostatečně obeznámeny.
2. Dojde-li k úniku pěny či tekutiny, zařízení okamžitě vypněte.
3. Pravidelně čistěte zařízení omezující výšku hladiny vody a kontrolujte, zda není poškozeno.
4. Vysavač nepoužívejte bez filtru. Poškozený filtr ihned vyměňte.
5. **ZAMEZTE NECHTĚNÉMU SPUŠTĚNÍ.** Během instalace akumulátoru/akumulátorů se ujistěte, zda je přepínač v poloze VYP.
6. Nevysávejte hořlavé materiály, pyrotechniku, hořící cigarety, horký popel, horké třísky ani ostré materiály jako žiletky, jehly, rozbité sklo atp.
7. **S VYSAVAČEM NIKDY NEPRACUJTE V BLÍZKOSTI LÁTEK, JAKO JE BENZÍN, PLYN, BARVY, LEPIDLO ČI JINÉ VYSOCE VÝBUŠNÉ HMOTY.** Při přepínání poloh ZAP. a VYP. přepínač jiskří. Stejně tak při provozu jiskří i komutátor motoru. Mělo by dojít k nebezpečnému výbuchu.
8. Nikdy nevysávejte toxické, karcinogenní, hořlavé či jiné nebezpečné materiály jako azbest, arzén, baryum, beryllium, olovo, pesticidy či jiné látky ohrožující zdraví.
9. S vysavačem nikdy nepracujte venku v dešti.
10. Nepracujte v blízkosti zdrojů tepla (u kamen atp.).
11. Neblokujte vstupy sání/výstupy/chladicí otvory. Tyto otvory umožňují chlazení motoru. Blokování je třeba pozorně zamezit, jinak se motor nedostatkem ventilace spálí.
12. Udržujte vždy správný postoj a rovnováhu.
13. Nepřehýbejte hadici, netahejte za ni a nešlapejte po ní.
14. Při zpozorování slabého výkonu či jiného nenormálního chování během provozu vysavače okamžitě vypněte.
15. **VYJMĚTE AKUMULÁTOR(Y).** Pokud jej nepoužíváte, před prováděním servisních zásahů a při výměně příslušenství.
16. V rámci uchování vysavače ve špičkové provozuschopnosti proveďte bezprostředně po každém použití vyčištění a údržbu.
17. **O VYSAVAČ SE PEČLIVĚ STAREJTE.** Vysavač udržujte v čistotě – zajistěte tak lepší a bezpečnější výkon. Při výměně příslušenství postupujte podle pokynů. Držadla udržujte suchá, čistá a chráňte je před olejem a mazacím tukem.
18. **ZKONTROLUJTE, ZDA NEJSOU POŠKOZENY DÍLY.** Před dalším používáním vysavače je nutné pečlivě zkontrolovat kryty i jakékoli jiné poškozené díly a zjistit, zda bude zařízení i nadále správně pracovat a plnit příslušnou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých částí, spoje pohyblivých částí, zda nejsou některé díly rozbité či uvolněné a zda nenašly nějaké potíže ovlivňující funkci. Pokud není jinde v tomto návodu k obsluze stanoveno jinak, musí být poškozený kryt či jiný díl řádně opraven nebo vyměněn autorizovaným servisním střediskem. Vadné přepínače musí být vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Jestliže zařízení nelze přepínačem zapnout a vypnout, nepoužívejte jej.

19. **NÁHRADNÍ DÍLY:** Při opravách používejte pouze identické náhradní díly.
 20. **ULOŽENÍ NEPOUŽÍVANÉHO VYSAVAČE:** Není-li vysavač používán, je třeba jej uložit ve vhodné místnosti.
 21. **Filtry pro mokré vysávání** a vnitřní část nádoby na kapalinu je třeba před skladováním vysušit.
 22. **S vysavačem zacházejte ohleduplně.** Hrubým zacházením můžete rozbit i nejodolnější zařízení.
 23. **Vysavač nečistěte zvenku ani zevnitř benzínem, ředidlem ani čistícími chemikáliemi.** Mohlo by dojít ke vzniku prasklin a změnám barvy.
 24. **Vysavač nepoužívejte v uzavřených prostorech s hořlavými, výbušnými či jedovatými výpary vznikajícími z olejových nátěrů, ředidel, benzínu, přípravků proti molům atd., ani v oblastech s hořlavým prachem.**
 25. **S tímto ani s žádným jiným zařízením nepracujte pod vlivem léků či alkoholu.**
 26. **V rámci zajištění základní bezpečnosti používejte ochranné či bezpečnostní brýle s postranními kryty.**
 27. **V prašném pracovním prostředí používejte respirátor.**
 28. **Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.**
 29. **Malé děti musí být pod dohledem, aby si s vysavačem nehrály.**
 30. **S akumulátorem/akumulátory ani s vysavačem nikdy nemaniplujte mokřima rukama.**
 31. **Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.**
 32. **Vysavač nepoužívejte jako sedátko či pracovní stůl.** Zařízení by mohlo spadnout a následně způsobit zranění.
 33. **Před použitím by měl být pracovník obsluhy informován, poučen a proškolen ohledně používání stroje a látek, na které se má používat, a to včetně bezpečného postupu likvidace a odebrání vysátého materiálu.**
 34. **Stroj by měl po technické stránce zkontrolovat výrobce nebo pověřená osoba minimálně jednou ročně, a to včetně prohlídky stavu filtrů, vzduchotěsnosti stroje a správné funkce řídicího mechanismu.**
 35. **Při provádění servisu nebo oprav je nutno zlikvidovat veškeré znečištěné části, které nelze uspokojivě vyčistit; tyto části je nutno zlikvidovat v neprodyšných sáčcích v souladu s jakýmkoli platnými předpisy pro likvidaci takového odpadu.**
- Práce s akumulátorovým nářadím a péče o něj**
1. **Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátorů může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
 2. **Elektrické nářadí používejte pouze s určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
 3. **Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
 4. **Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc.** Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.
 5. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
 6. **Akumulátor nebo nářadí nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
 7. **Postupujte dle nabíjecích pokynů a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozebírejte.**
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
 - (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti.** Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.

6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenarazili.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.
V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.
Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy.
Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšímete snížení výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS FUNKCÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Při otvírání a zavírání krytu akumulátoru si počínejte opatrně, abyste si neskřípli prsty. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.

Před instalací akumulátoru otevřete nejprve kryt akumulátoru a pak vložte kazetu akumulátoru.

► Obr.1: 1. Kryt akumulátoru

POZNÁMKA: Kryt akumulátoru je uzamčený, jakmile jej otevřete do vzpřímené polohy.

Vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Poté zavřete kryt akumulátoru. Chcete-li akumulátor sejmut, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

► Obr.2: 1. Akumulátor 2. Tlačítko 3. Červený indikátor

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasažte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekládáte jej správně.

Indikace zbývajících kapacit akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► Obr.3: 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajících kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjte akumulátor.

Kontrolky			Zbývajcí kapacita
Svítil	Nesvítil	Bliká	
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
			

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne. Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí přehřeje, automaticky se vypne. Nechte nářadí před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nízké zbývajcí kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. Jestliže produkt při ovládání přepínači nepracuje, vyjměte z nářadí akumulátory a nabijte je.

Indikace zbývajcí kapacity akumulátoru

► **Obr.4:** 1. Kontrolka akumulátoru 2. Tlačítko kontroly Zbývajcí kapacitu akumulátoru zjistíte stisknutím tlačítka kontroly. Zbývajcí kapacita akumulátoru se zobrazuje tak, jak je uvedeno v následující tabulce.

Stav indikátoru akumulátoru		Zbývajcí kapacita akumulátoru
Svítil	Nesvítil	
		50 % až 100 %
		20 % až 50 %
		0 % až 20 %

Používání spouště

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte, zda posuvný spínač správně funguje a zda se po stisknutí zadní části vrací do vypnuté polohy.

Podle pracovních potřeb můžete zvolit dva druhy sacího výkonu; normální „1“, nebo vysoký „2“.

Vysavač se spouští přesunutím spínací páčky do polohy „1“ nebo „2“.

Vysavač vypnete přepnutím spínací páčky do polohy „0“.

► **Obr.5:** 1. Spínací páčka

Automatické zastavení vysávání během vlhkého vysávání

⚠️ VAROVÁNÍ: Nepracujte dlouho s vysavačem s aktivovaným plovákovým spínačem. Delší používání vysavače s aktivovaným plovákovým spínačem může způsobit přehřátí a následnou deformaci vysavače. V nejhorším případě může způsobit uvolnění kouře nebo vznícení.

⚠️ VAROVÁNÍ: Nevysávejte pěnu ani mýdlovou vodu. Vysávání pěny či mýdlové vody může způsobit únik pěny ze vzduchového výstupu ještě před sepnutím plovákového spínače. Pokračování v práci za těchto okolností může způsobit úraz elektrickým proudem a poruchu vysavače.

Vysavač je vybaven mechanismem plovákového spínače zamezujícím vniknutí vody do motoru při nasátí většího než určeného množství vody. Jakmile se sběrná nádoba naplní a vysavač již dále vodu nevysává, vypněte jej a sběrnou nádobu vyprázdněte.

Držadlo pro přenášení

Při přenášení vysavač uchopte za držadlo na hlavici. Pokud se držadlo nepoužívá, je zasunuto v hlavici vysavače.

► **Obr.6**

POZNÁMKA: Když je voda v nádrži, vypněte vysavač a nádobu vyprázdněte, než zařízení začnete přenášet. Voda uvnitř může unikat.

SESTAVENÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Sestavování a údržbu vždy provádějte s nasazenou prachovou maskou.

Připojení hadice

POZOR: Hadici nikdy neohýbejte násilím a nešlapejte na ni. Vysavač nikdy nepřesunujte taháním za hadici. Hrubým zacházením, šlapáním či taháním můžete hadici zlomit či zdeformovat.

POZOR: Nevysávejte velké kusy, jako jsou hoblíny a kusy betonu. Může dojít k ucpaní hadic a poškození.

Pro vysávání

Hadici zasuňte do vstupu sání a otočením vpravo ji zajistěte.

► **Obr.7:** 1. Vstup sání

Pro ofukování

Hadici zasuňte do výstupu dmychadla a otočením vpravo ji zajistěte.

► **Obr.8:** 1. Výstup dmychadla

POZNÁMKA: Tento vysavač má vstup sání a výstup dmychadla oddělené. Připojte hadici k příslušnému portu v závislosti na druhu vaší činnosti.

Připojení trysky

Přípevněte širokou trysku, rámovou trysku nebo jiné trysky dodané jako volitelné příslušenství v závislosti na účelu.

Trysku přípevněte otočením a zasunutím do konce hadice.

► **Obr.9**

Připojování nářadí

Volitelné příslušenství

Nářadí připojte tak, že propojíte konec hadice s odsávacím vývodem nářadí. V závislosti na nářadí můžete potřebovat volitelný spoj 22-38 nebo přední manžetu 24.

► **Obr.10:** 1. Hadice 2. Spoj 22-38 3. Přední manžeta 24

POZNÁMKA: Při připojování nářadí vždy zkontrolujte, zda je hadice přípevněna ke vstupu sání vysavače.

Uskladnění hadic a trysek

Hadici a trysky lze uskladnit na nástroji dle obrázku.

► **Obr.11:** 1. Rámová tryska 2. Široká tryska

Při ukládání hadice ji omotejte kolem nástroje a upevněte háčkem podle obrázku.

► **Obr.12:** 1. Hadice 2. Háček

Montáž ramenního popruhu

Volitelné příslušenství

Podle obrázku přípevněte háčky ramenního popruhu k výstupkům na vysavači.

► **Obr.13:** 1. Ramenní popruh 2. Háček 3. Výstupek

PRÁCE S NÁŘADÍM

Používání jako vysavače

POZOR: Po sběru vody nebo mokrého prachu je nutno vysušit HEPA filtr. Při použití mokrého filtru může dojít ke snížení sacího výkonu.

1. Nainstalujte hadici a trysku do vstupu sání a zapněte nástroj.
 2. Po vysávání vyprázdněte nádobu, než se zaplní.
- **Obr.14**

Používání pro ofukování

▲UPOZORNĚNÍ: Neodfukujte znečištěnou vodu, jako je v okolí bazénu nebo pískovišť. Pokud cizí předměty zasáhnou oči, může dojít k poranění osob.

▲UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte jako ofukovač proti větru. Pokud cizí předměty zasáhnou oči, může dojít k poranění osob.

▲UPOZORNĚNÍ: Při práci vždy používejte ochranné brýle, čepici a masku.

▲UPOZORNĚNÍ: Nikdy nemířte ústím na nikoho v blízkosti.

▲UPOZORNĚNÍ: Za nehody nebo ohrožení jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.

▲UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nástroj na nafukování předmětů, jako jsou gumové čluny, míče nebo jiné nafukovací výrobky. Zvýšené otáčky motoru mohou způsobit nebezpečné poškození ventilátoru.

1. Upevněte hadici k výstupu dmychadla.
 2. Namířte konec hadice na předmět, který chcete odfouknout, a zapněte nástroj.
- **Obr.15**

POZNÁMKA: Úzké prostory snadno vyčistíte připojením rámové trysky k hadici.

ÚDRŽBA

▲UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

▲UPOZORNĚNÍ: Chcete-li snížit kontakt s prachem, použijte brýle a protiprachovou masku, když vyspáváte nádobu nebo čistíte filtr.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Vyprázdnění nádoby

VAROVÁNÍ: Před vyprázdněním nádoby se vždy přesvědčte, zda je vysavač vypnutý a je vyjmutý akumulátor. V opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem a vážnému zranění.

UPOZORNĚNÍ: Sběrnou nádobu nevystavujte silným nárazům. Silné nárazy mohou součásti zdeformovat a poškodit.

UPOZORNĚNÍ: Sběrnou nádobu alespoň jednou za den vysypte i přesto, že záleží především na objemu prachu shromážděného ve sběrné nádobě. Jinak se sníží síla sání a může se poškodit motor.

UPOZORNĚNÍ: Při vyprazdňování nádoby nedržte za háček. Uchopením za háček můžete tento díl ulomit.

Odhákněte a zvedněte víko sběrné nádoby. Vyklepejte prach z HEPA filtru a pak vysypte prach z nádoby.

► **Obr.16:** 1. Háček 2. Nádrž

Čištění HEPA filtru

POZOR: Dejte pozor, abyste HEPA filtr neodřeli nebo nepoškrábali tvrdými předměty, například smetáčkem a lopatkou.

Upchaný HEPA filtr způsobuje slabý výkon sání. Filtr čas od času vyčistěte.

1. HEPA filtr vyjmete tak, že uvolníte a vyjmete víko nádoby.
2. Otočte HEPA filtr doleva a vytáhněte jej z víka nádoby.

► **Obr.17:** 1. Víko sběrné nádoby 2. HEPA filtr
3. Nádrž

3. Prach ulpívající na HEPA filtru odstraníte tak, že dnem rámu několikrát rychle zatřesete. Občas umyjte HEPA filtr ve vodě, opláchněte jej a důkladně vysušte ve stínu, než jej znovu použijete. Filtr nikdy neperte v pračce.

► **Obr.18**

4. HEPA filtr nainstalujete tak, že jej vložíte a otočíte doprava tak, aby byly zajišťovací výstupky pevně zajištěné ve víku nádoby.

► **Obr.19:** 1. Víko sběrné nádoby 2. HEPA filtr
3. Zajišťovací výstupek 4. Nádrž

5. Nasadte kryt sběrné nádoby a zajištěte jej.

POZNÁMKA: Filtr se postupně opotřebovává. Je dobré jich mít k dispozici několik.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Hadice
- Přední manžeta 24
- Spoj 22-38
- Rohová hubice
- Hubice s kulatým kartáčem
- Ramenní popruh
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам з недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу та вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DVC750L
Максимальний об'єм повітря	Нормальний (1)	1,3 м³/хв
	Висока (2)	1,6 м³/хв
Вакуум	Нормальний (1)	42 гПа
	Висока (2)	67 гПа
Одноразова місткість	Пил	7,5 л
	Вода	4,5 л
Розміри (Д x Ш x В)		418 мм x 251 мм x 278 мм
Номінальна напруга		18 В пост. струму
Маса нетто		4,3—4,6 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть різнитися.
- Вагу зазначено з урахуванням додаткового приладдя (шланг, широка насадка, насадка з вузьким носиком) і касет з акумуляторами. Найменшу й найбільшу сукупну вагу пристрою та касет з акумуляторами наведено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Символи

Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте посібник з експлуатації.



Будьте особливо уважні та обережні!



Попередження! Пілосос може містити небезпечний пил.



Клас пилу L (легкий). Пілососи здатні збирати пил класу L. Дотримуйтеся чинних у вашій країні вказівок відносно належних заходів безпеки та гігієни праці під час збирання пилу.



Ni-MH
Li-ion

Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Пристрій призначено для збирання як вологого, так і сухого пилу. Цей інструмент придатний для комерційного застосування, наприклад у готелях, школах, лікарнях, на заводах, в офісах, у магазинах та в прокатному бізнесі.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60335-2-69: Рівень звукового тиску (L_{pA}): 76 дБ (А)
Похибка (К): 2,5 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60335-2-69:

Вібрація (a_{wM}): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електронного інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторним пілососом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ВАЖЛИВО!

ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО всі попередження про необхідну обережність під час роботи та всі інструкції ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

1. **Перед використанням перевіряйте, щоб цей пілосос використовувався особами, які були відповідним чином ознайомлені з інструкціями з використання пілососа.**
2. **У разі витікання піни або рідини з пілососа негайно його вимкніть.**
3. **Регулярно чистьте обмежувач рівня води та перевіряйте його на ознаки пошкоджень.**
4. **Не користуйтеся пілососом без фільтра. Пошкоджений фільтр підлягає негайній заміні.**
5. **УНИКАЙТЕ ВИПАДКОВОГО ВВИМКНЕННЯ.** Переконайтеся, що перемикач пілососа знаходиться у вимкненому положенні, коли встановлюєте акумулятор(и).
6. **Не намагайтеся збирати легкозаймисті матеріали, петарди, запалені сигарети, гарячий попіл, гарячу металеву стружку, гострі речі, такі як леза, голки, розбите скло тощо.**
7. **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПІЛОСОС ПОРЯД ІЗ БЕНЗИНОМ, ГАЗОМ, ФАРБОЮ, КЛЕЄМ АБО ІНШИМИ ВИБУХОВИМИ РЕЧОВИНАМИ.** Перемикач випускає іскри під час вмикання або вимикання. Колекторний двигун також іскрить під час роботи. Існує небезпека вибуху.
8. **Ніколи не збирайте пілососом токсичні, канцерогенні, легкозаймисті або інші небезпечні речовини, такі як азбест, миш'як, барій, берилій, свинець, пестициди або інші шкідливі для здоров'я речовини.**
9. **Ніколи не використовуйте пілосос просто неба під дощем.**
10. **Заборонено використовувати пристрій поблизу джерел тепла (плит тощо).**

11. Не блокуйте отвір усмоктування, вихідні отвори або вентиляційні отвори. Завдяки цим отворах відбувається охолодження двигуна. Слід обов'язково уникати блокування цих отворів, інакше двигун займеться через нестачу вентиляції.
12. Завжди твердо стійте на ногах та тримайте рівновагу.
13. Не згинайте, не смикайте та не ставайте на шланг.
14. негайно зупиняйте роботу пилососа, якщо ви помітили, що він працює неналежним чином, або помітили щось незвичне.
15. **ВИТЯГНІТЬ АКУМУЛЯТОР(И).** Коли пристрій не використовується, перед технічним обслуговуванням та під час заміни приладдя.
16. Чистьте та обслуговуйте пилосос одразу після кожного використання, щоб тримати його у відмінному робочому стані.
17. **ТРИМАЙТЕ ПИЛОСОС У НАЛЕЖНОМУ СТАНІ.** Тримайте пилосос у чистоті для забезпечення кращої та безпечнішої роботи. Дотримуйтесь інструкцій із заміни приладдя. Ручки повинні бути сухими, чистими та не бути забрудненими мастилом або жиром.
18. **ПЕРЕВІРЯЙТЕ ПОШКОДЖЕНІ ДЕТАЛІ.** Перш ніж продовжувати використання пилососа, слід перевірити пошкоджену деталь або захисний пристрій, щоб переконались в тому, що вони можуть далі виконувати свої функції належним чином. Перевіряйте положення та закріплення рухомих частин, наявність поломок частин, монтаж та інші аспекти, які можуть впливати на експлуатацію інструмента. Ремонтувати або замінювати пошкоджені деталі та захисний пристрій має авторизований сервісний центр, якщо інше не зазначено в цій інструкції. Пошкоджені перемикачі необхідно замінювати в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте пилосос, якщо його перемикач не працює.
19. **ЗАПЧАСТИНИ.** Під час обслуговування використовуйте тільки ідентичні запчастини.
20. **ЗБЕРІГАННЯ ВИМКНЕНОГО ПИЛОСОСА.** Коли пилосос не використовується, його слід зберігати у приміщенні.
21. Вологі фільтри й внутрішню частину смістості для рідини необхідно висушити, оскільки їх дозволяється зберігати тільки в сухому вигляді.
22. Поводьтеся з пилососом обережно. Грубе поводження може спричинити поломку навіть найміцнішого пилососа.
23. Не намагайтеся почистити пилосос ззовні або середини бензином, розчинником або мийними засобами. Це може спричинити появу тріщин та зміну кольору.
24. Не використовуйте пилосос у закритому приміщенні, де масляні фарби, розчинники, бензин, деякі засоби проти молі тощо можуть виділяти легкозаймисті, вибухонебезпечні або токсичні випаровування, або в місцях, де є легкозаймистий пил.
25. Не використовуйте цей або будь-який інший інструмент, коли знаходитеся під дією алкоголю або лікарських препаратів.
26. Загальним правилом безпеки є використання захисних окулярів або окулярів із бічними захисними щитками.
27. Використовуйте протипиловий респіратор під час роботи в запылених умовах.
28. Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, яким не вистачає відповідних знань та досвіду.
29. Завжди стежте за тим, щоб маленькі діти не грали з пилососом.
30. Ніколи не беріться за акумулятор(и) або пилосос вологими руками.
31. Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
32. Не використовуйте пилосос як стілець або верстат. Інакше це може призвести до отримання травм внаслідок падіння пристрою.
33. Перед початком експлуатації оператори мають ознайомитися з інформацією, інструкціями та пройти підготовку з експлуатації машини й використання речовин, для роботи з якими призначена ця машина, включаючи безпечний спосіб збору й видалення зібраного матеріалу.
34. Виробник або підготовлений фахівець мають не рідше одного разу на рік проводити технічну перевірку машини, зокрема огляд фільтрів на відсутність пошкоджень, перевірку герметичності машини та належного функціонування механізму керування.
35. Під час виконання робіт з обслуговування або ремонту всі забруднені елементи, задовільне очищення яких неможливе, слід утилізувати. Такі елементи слід скласти в непроникні мішки відповідно до чинних положень щодо утилізації таких відходів.

Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. Використовуйте електроінструменти лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клемми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потраплення рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

5. Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.
6. Не надавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
7. Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позицій до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потраплення електrolіту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні виробу може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електrolіту.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не затисніть пальці, коли відкриваєте або закриваєте кришку акумулятора. Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травм.

Щоб установити касету з акумулятором, відкрийте кришку відсіку акумулятора та вставте касету з акумулятором.

► **Рис.1:** 1. Кришка акумуляторного відсіку

ПРИМІТКА: Кришка відсіку акумулятора блокується, якщо відкрити її до вертикального положення.

Сумістіть виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставте касету на місце. Уставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Закрийте кришку акумуляторного відсіку. Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

► **Рис.2:** 1. Касета з акумулятором 2. Кнопка 3. Червоний індикатор

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

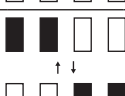
⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.3:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент та припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Коли інструмент перегріється, він зупиниться автоматично. Залиште інструмент для охолодження перед повторним вмиканням.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

Відображення залишкового заряду акумулятора

► **Рис.4:** 1. Індикатор акумулятора 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки для відображення рівня заряду акумулятора. Залишкова ємність акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

Стан індикатора акумулятора		Залишок заряду акумулятора
		
Вмк.	Вимк.	
		Від 50 до 100%
		Від 20 до 50%
		Від 0 до 20%

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід переконатися, що повзунковий перемикач працює належним чином і повертається в положення «ВИМК.» у разі натискання задньої частини повзункового перемикача.

За необхідності можна вибрати два рівня потужності всмоктування: нормальний «1» або високий «2».

Щоб увімкнути пилосос, переведіть важіль перемикача в положення «1» або «2».

Щоб вимкнути пилосос, переведіть важіль перемикача в положення «0».

► **Рис.5:** 1. Важіль вмикача

Зупинка автоматичного всмоктування під час всмоктування вологи

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте надто довго, якщо працює поплавцеві. Тривале використання пилососа з працюючим поплавцем може спричинити перегрів і деформацію пилососа. У гіршому випадку це може призвести до задилення або спричинити пожежу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не збирайте піну або мильний розчин. Всмоктування піни або мильного розчину може спричинити вихід піни з випускного отвору повітря до спрацювання поплавця. Подальше використання пилососа в такому стані може призвести до ураження електричним струмом і поломки пилососа.

Пилосос має поплавковий механізм, який запобігає проникненню води у двигун під час усмоктування води, кількість якої перевищує визначену. Коли бак заповниться, а пилосос більше не збиратиме воду, вимкніть пилосос і спорожніть бак.

Ручка для перенесення

Переносячи пилосос, тримайте його за ручку у верхній частині. Якщо ручкою не користуються, її можна сховати у верхній частині.

► **Рис.6**

ПРИМІТКА: Якщо в баку є вода, вимкніть пилосос і спорожніть резервуар перед переміщенням. Вода, що залишилася всередині, може витекти.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вдягайте пилозахисну маску під час збирання або технічного обслуговування.

Під'єднання шланга

УВАГА: Ніколи не згинайте шланг, застосовуючи надмірну силу, та не ставайте на нього ногами. Ніколи не пересувайте пилосос, тримаючи його за шланг. Ви можете пошкодити або деформувати шланг, застосовуючи до нього надмірну силу, наступаючи на нього або тягнучи за нього.

УВАГА: Не збирайте пилососом велике сміття, наприклад стружку великого розміру та шматки бетону. Це може призвести до засмічення та пошкодження шланга.

Очищення пилососом

Вставте шланг в отвір усмоктування та поверніть його за годинниковою стрілкою до клацання.

► **Рис.7:** 1. Отвір усмоктування

Здування

Вставте шланг у вихідний отвір повітродувки та поверніть його за годинниковою стрілкою до клацання.

► **Рис.8:** 1. Вихідний отвір повітродувки

ПРИМІТКА: У цьому пилососі передбачено окремий отвір усмоктування та окремий вихідний отвір повітродувки. Під'єднуйте шланг до відповідного отвору залежно від задач.

Під'єднання насадки

Під'єднайте широку насадку, насадку з вузьким носиком або інші спеціальні насадки, які можна придбати окремо.

Щоб під'єднати насадку, поверніть її та вставте в кінець шланга.

► **Рис.9**

Під'єднання інструмента

Додаткове приладдя

Для під'єднання інструмента прикріпіть кінець шланга до виходу для видалення пилу на інструменті. Залежно від інструмента може знадобитися додаткове з'єднання 22-38 або передня манжета 24.

► **Рис.10:** 1. Шланг 2. З'єднання 22-38 3. Передня манжета 24

ПРИМІТКА: Під час під'єднання інструмента стежте за тим, щоб шланг було під'єднано до отвору всмоктування на пиłosосі.

Зберігання шлангів і насадок

Шланг і насадки можна зберігати на корпусі інструмента, як показано на малюнку.

► **Рис.11:** 1. Насадка з вузьким носиком 2. Широка насадка

Зберігайте шланг обернутим навколо інструмента і зафіксованим гачком, як показано на малюнку.

► **Рис.12:** 1. Шланг 2. Гачок

Під'єднання плечового ремня

Додаткове приладдя

Під'єднайте плечового ремня до кріплень на пиłosосі, як показано на малюнку.

► **Рис.13:** 1. Плечовий ремінь 2. Гачок 3. Кріплення

РОБОТА

Використання як пиłosоса

УВАГА: Обов'язково висушуйте фільтр HEPA після збору води або вологого пилу. У випадку використання вологого фільтра потужність всмоктування може знизитися.

1. Установіть шланг і насадку на отвір усмоктування та увімкніть інструмент.
2. Після прибирання спорозни́ть бак, не допускаючи його максимального заповнення.

► **Рис.14**

Використання як повітродувки

⚠ОБЕРЕЖНО: Не спрямовуйте потік повітря на брудну воду (калюжі) або пісок. Потраплення в очі сторонніх предметів може призвести до травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте в режимі повітродувки проти вітру. Потраплення в очі сторонніх предметів може призвести до травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час роботи використовуйте захисні окуляри, головний убір і маску.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не спрямовуйте вихідний отвір на людей, які перебувають поруч.

⚠ОБЕРЕЖНО: Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки й створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте інструмент для накачування предметів, наприклад надувних плотів, м'ячів або інших надувних виробів. Збільшення кількості оборотів двигуна може призвести до небезпечної поломки вентилятора.

1. Вставте шланг у вихідний отвір повітродувки.
2. Направте кінець шланга на предмет, який необхідно здути, і увімкніть інструмент.

► **Рис.15**

ПРИМІТКА: Для полегшення очищення у вузьких місцях можна під'єднати насадку з вузьким носиком.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час спорозни́ння бака або очищення фільтра використовуйте окуляри та респіратор для зменшення контакту з пилом.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Спорожнення бака

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед спорожненням бака завжди перевіряйте, щоб пилосос був вимкнений, а касету з акумулятором було витягнуто. Недотримання цих правил може призвести до ураження струмом і важких травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Не стукайте по баку із надмірним зусиллям. Сильний удар може спричинити деформацію та пошкодження деталей.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Спорожнюйте бак хоча б один раз на день, хоча це залежить від кількості зібраного пилу в баку. Інакше зменшиться сила всмоктування та може вийти з ладу двигун.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Не хапайтеся за гак, коли спорожнюєте бак. Це може призвести до полому гака.

Зніміть із гачків і підніміть кришку бака. Витрусіть пил з фільтра HEPA, а потім видаліть пил з бака.

► **Рис.16:** 1. Гачок 2. Бак

Очищення фільтра HEPA

УВАГА: Не тріть і не дряпайте порошковий фільтр HEPA твердими предметами, наприклад щіткою або лопаткою.

Засмічення фільтра HEPA спричиняє погіршення всмоктувальної дії. Фільтр слід періодично прочищати.

1. Для видалення фільтра HEPA розблокуйте та зніміть кришку бака.

2. Поверніть фільтр HEPA проти годинникової стрілки та вийміть його з кришки бака.

► **Рис.17:** 1. Кришка бака 2. Фільтр HEPA 3. Бак

3. Для видалення пилу та часток, які прилипли до фільтра HEPA, швидко струсніть дно рамки кілька разів.

Час від часу мийте фільтр HEPA у воді, полощіть і ретельно висушуйте його в затінку перед використанням. Ніколи не періть фільтр у пральній машині.

► **Рис.18**

4. Для встановлення фільтра HEPA поверніть його за годинниковою стрілкою так, щоб кріпильні фланці щільно зафіксувалися в кришці бака.

► **Рис.19:** 1. Кришка бака 2. Фільтр HEPA 3. Кріпильний фланець 4. Бак

5. Установіть кришку бака та зафіксуйте її.

ПРИМІТКА: З часом фільтри зношуються. Рекомендовано мати кілька запасних фільтрів.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Шланг
- Передня манжета 24
- З'єднання 22-38
- Кутовий штуцер
- Кругла щітка
- Плечовий ремінь
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

SPECIFICAȚII

Model:		DVC750L
Volum maxim de aer	Nivel normal (1)	1,3 m³/min
	Nivel ridicat (2)	1,6 m³/min
Aspirare	Nivel normal (1)	42 hPa
	Nivel ridicat (2)	67 hPa
Capacitate recuperabilă	Praf	7,5 l
	Apă	4,5 l
Dimensiuni (L x l x İ)		418 mm x 251 mm x 278 mm
Tensiune nominală		18 V cc.
Greutate netă		4,3 - 4,6 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea include accesoriile (furtun, duză largă, duză cadru) și cartușul(ele) acumulatorului. Greutatea combinată cea mai mică și cea mai mare a aparatului și cartușului(elor) acumulatorului sunt prezentate în tabel.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Acordați atenție și grijă deosebită.



Avertizare! Aspiratorul poate conține praf periculos.



Clasă de praf L (ușor). Aspiratoarele au capacitatea de a colecta praf de clasă L. Respectați normele naționale referitoare la praf și la sănătatea și siguranța profesională.



Doar pentru țările din cadrul UE
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorii în gunoii menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

Destinația de utilizare

Aparatul este destinat colectării atât prafului uscat, cât și prafului umed. Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și în societăți de închiriere.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60335-2-69:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 76 dB(A)

Marjă de eroare (K): 2,5 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60335-2-69:

Emisie de vibrații ($a_{h,M}$): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente privind siguranța pentru aspiratorul fără cablu

⚠️ AVERTIZARE: IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/ sau rănirea gravă.

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aspiratorul va fi utilizat de persoane care au fost instruite în mod adecvat în ceea ce privește utilizarea acestuia.
2. În cazul scurgerilor de spumă/lichid, opriți aparatul imediat.
3. Curățați în regulat dispozitivul de limitare a nivelului de apă și verificați pentru semne de deteriorare.
4. Nu utilizați aspiratorul fără filtru. Înlocuiți imediat filtrul, dacă acesta este deteriorat.
5. EVITAȚI PORNIREA ACCIDENTALĂ. Asigurați-vă că comutatorul este OPRIT înainte de a instala acumulatorul (acumulatorii).
6. Nu încercați să colectați materiale inflamabile, artificii, țigări aprinse, cenușă fierbinte, așchii de metal fierbinți, materiale ascuțite precum lame, ace, sticlă spartă sau altele asemenea.
7. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ ASPIRATORUL ÎN APROPIEREA BENZINEI, GAZELOR, VOPSELELOR, ADEZIVILOR SAU ALTOR SUBSTANȚE EXTREM DE EXPLOZIVE. Înterupătorul emite scântei atunci când este PORNIT sau OPRIT. La fel și comutatorul motorului în timpul operării. Poate rezulta o explozie periculoasă.
8. Nu aspirați niciodată materiale toxice, cancerigene, combustibile sau periculoase precum azbest, arsenic, bariu, beriliu, plumb, pesticide sau alte materiale periculoase pentru sănătate.
9. Nu utilizați niciodată aspiratorul în exterior, în ploaie.
10. Nu utilizați în apropierea surselor de căldură (sobe etc.).
11. Nu blocați orificiul de aspirație/orificiul de evacuare/orificiile de ventilație care asigură răcirea. Aceste orificii permit răcirea motorului. Blocarea trebuie evitată cu atenție, altfel motorul se va arde în lipsa ventilării.
12. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.
13. Nu pliați, nu trageți și nu călcați pe furtun.
14. Opriți aspiratorul imediat dacă performanțele acestuia se reduc sau dacă observați orice anomalitate în timpul operării.
15. SCOATEȚI ACUMULATORUL (ACUMULATORII). Când nu este utilizat, înainte de service și la schimbarea accesoriilor.

16. **Curățați și efectuați întreținerea aspiratorului** imediat după fiecare utilizare pentru a-l păstra într-o stare de funcționare cât mai bună.
 17. **ÎNGRIJIȚI ASPIRATORUL.** Păstrați aspiratorul curat pentru o operare cât mai bună și sigură. Respectați instrucțiunile pentru schimbarea accesoriilor. Asigurați-vă că aveți mâinile uscate, curate și fără ulei sau unsoare.
 18. **VERIFICAȚI PENTRU A IDENTIFICA EVENTUALELE COMPONENTE DEFECTE.** Înainte de a continua utilizarea aspiratorului, trebuie să verificați cu atenție dispozitivele de protecție sau alte componente care sunt deteriorate, pentru a stabili dacă aspiratorul va funcționa în mod corespunzător. Verificați alinierea componentelor mobile, funcționarea liberă a componentelor mobile, montarea sau orice altă stare care ar putea afecta operarea acestuia. Dispozitivele de protecție și orice altă componentă care este deteriorată trebuie să fie reparate în mod corespunzător de către un atelier de service autorizat, cu excepția cazurilor în care se stipulează în mod diferit într-o altă secțiune a acestui manual de instrucțiuni. Reparați întrerupătoarele defecte în cadrul unui centru de service autorizat. Nu utilizați aspiratorul dacă nu îl puteți porni sau opri de la întrerupător.
 19. **PIESE DE SCHIMB.** La efectuarea operațiilor de service, utilizați numai piese de schimb identice cu cele înlocuite.
 20. **DEPOZITAȚI ASPIRATORUL ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT.** Atunci când nu este utilizat, aspiratorul trebuie depozitat în spații închise.
 21. **Filtrele umede și partea interioară a recipientului pentru lichide trebuie uscate înainte de depozitare.**
 22. **Utilizați cu grijă aspiratorul.** O manipulare neatență poate cauza defectarea chiar și a celui mai rezistent aspirator.
 23. **Nu încercați să curățați exteriorul sau interiorul cu benzină, diluant sau alte substanțe chimice de curățare.** Pot apărea fisuri și decolorare.
 24. **Nu utilizați aspiratorul într-un spațiu închis în care vapori inflamabili, explozivi sau toxici sunt emanați de vopsea pe bază de ulei, benzină, unele substanțe de tratare chimică împotriva moliiilor etc. sau în zone în care este prezent praf inflamabil.**
 25. **Nu utilizați acest aspirator sau orice altă unealtă atunci când vă aflați sub influența medicamentelor sau alcoolului.**
 26. **Ca regulă de bază de siguranță, utilizați mănuși sau ochelari de protecție cu apărători laterale.**
 27. **Utilizați o mască de praf în condiții de lucru cu praf.**
 28. **Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane, inclusiv copii, cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.**
 29. **Copiii trebuie supravegheați pentru a exclude posibilitatea de a se juca cu aspiratorul.**
 30. **Nu manipulați niciodată acumulatorul (acumulatorii) și aspiratorul cu mâinile ude.**
 31. **Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.**
 32. **Nu utilizați aspiratorul pe post de scaun sau ca banc de lucru.** Aparatul poate cădea, cauzând accidentarea.
 33. **Înainte întrebuințării, operatorii vor primi informații, instrucțiuni și instruire privind folosirea dispozitivului și a substanțelor pentru care urmează să fie utilizat, inclusiv metoda de scoatere și eliminare în condiții de siguranță a materialului colectat.**
 34. **Dispozitivul trebuie inspectat din punct de vedere tehnic de către producător sau o persoană instruită, cel puțin o dată pe an, iar inspecția trebuie să includă, de exemplu, verificarea filtrelor pentru a detecta eventualele deteriorări, verificarea etanșeității la aer a dispozitivului și funcționarea corespunzătoare a mecanismului de comandă.**
 35. **Atunci când efectuați intervenții de service sau reparație, toate elementele contaminate care nu pot fi curățate în mod satisfăcător trebuie eliminate; respectivele elemente trebuie eliminate utilizând saci impermeabili, în conformitate cu toate reglementările curente privind eliminarea acestui tip de deșeuri.**
- Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii**
1. **Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
 2. **Folosiți mașinile electrice numai cu acumulatorii speciali destinate acestora.** Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
 3. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 4. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
 5. **Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată.** Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
 6. **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.

7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerăți cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.

10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠️ ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

⚠️ ATENȚIE: Acordați atenție pentru a nu vă prinde degetele la deschiderea și închiderea capacului acumulatorului. În caz contrar, există pericol de vătămare corporală.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, mai întâi deschideți capacul acumulatorului, apoi introduceți cartușul acumulatorului.

► Fig.1: 1. Capacul acumulatorului

NOTĂ: Capacul acumulatorului se blochează atunci când îl deschideți în poziție verticală.

Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Apoi închideți capacul acumulatorului.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l afară din dispozitiv în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► Fig.2: 1. Cartușul acumulatorului 2. Buton
3. Indicator roșu

⚠️ ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠️ ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.3: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Sistem de protecție mașină/ acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când se supraîncălzeste, unealta se oprește automat. Lăsați unealta să se răcească înainte de a o reporni.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

► Fig.4: 1. Indicator acumulator 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare pentru a consulta capacitatea rămasă a acumulatorului. Capacitatea rămasă a acumulatorului este indicată conform tabelului următor.

Stare indicator acumulator		Capacitatea rămasă a acumulatorului
 Pornit	 Oprit	
		între 50% și 100%
		între 20% și 50%
		între 0% și 20%

Acționarea întrerupătorului

ATENȚIE: Înainte de montarea cartușului de acumulator în mașină, verificați întotdeauna funcționarea corectă a comutatorului glisant și revenirea acestuia în poziția „OFF” (oprit) atunci când se apasă partea din spate a comutatorului glisant.

În funcție de operația pe care trebuie să o efectuați, puteți alege între două puteri de aspirație; normală „1” sau ridicată „2”.

Pentru a porni aspiratorul, acționați pârghia de comutare în poziția „1” sau „2”.

Pentru a opri aspiratorul, acționați pârghia de comutare în poziția „0”.

► Fig.5: 1. Pârghie de comutare

Oprire automată a aspirației în timpul operației de aspirare umedă

AVERTIZARE: Nu utilizați pentru o perioadă lungă de timp atunci când flotorul operează. Utilizarea aspiratorului pentru o lungă perioadă de timp atunci când flotorul operează poate duce la supraîncălzire, ceea ce poate cauza deformarea aspiratorului. În cel mai rău caz, poate duce la eliberarea de fum sau la un incendiu.

AVERTIZARE: Nu colectați spumă sau lichide cu săpun. Colectarea de spumă sau lichid cu săpun poate cauza ieșirea spumei prin orificiile de aer înainte ca flotorul să lucreze. Continuarea utilizării în această stare poate cauza un șoc electric și defectarea aspiratorului.

Aspiratorul are un mecanism cu flotor care previne pătrunderea apei în motor atunci este depășită cantitatea de apă de colectat. Când rezervorul este plin, iar aspiratorul nu mai colectează apă, opriți aspiratorul și goliiți rezervorul.

Mâner pentru transport

Când transportați aspiratorul, purtați-l ținând de mânerul aflat pe partea superioară. Mânerul este retractabil în partea superioară atunci când nu este utilizat.

► Fig.6

NOTĂ: Când în rezervor se află apă, opriți aspiratorul și goliiți rezervorul înainte de a continua. Este posibil ca apa din interior să se scurgă.

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

ATENȚIE: Purtați întotdeauna o mască de protecție contra prafului în timpul asamblării sau întreținerii.

Conectarea furtunului

NOTĂ: Nu forțați niciodată furtunul îndoiindu-l sau strivindu-l. Nu mutați niciodată aspiratorul ținând de furtun. Forțarea, strivirea și tragerea furtunului pot cauza distrugerea sau deformarea acestuia.

NOTĂ: Nu aspirați deșeuri de mari dimensiuni, cum ar fi bucăți de beton și așchii produse de o mașină de rindeluit. Acest lucru poate determina blocarea și deteriorarea furtunului.

Pentru aspirare

Introduceți furtunul în orificiul de aspirație și rotiți-l în sens orar până se încalchează în poziție.

► Fig.7: 1. Orificiu de aspirație

Pentru suflare

Introduceți furtunul în orificiul de evacuare al suflantei și rotiți-l în sens orar până se încalchează în poziție.

► Fig.8: 1. Orificiul de evacuare al suflantei

NOTĂ: Pentru acest aspirator, orificiul de aspirație și orificiul de evacuare al suflantei sunt separate. Conectați furtunul la orificiul corespunzător în funcție de operația pe care urmează să o efectuați.

Conectarea duzei

Atașați duza largă, duza cadru sau altă duză furnizată ca accesoriu opțional, în funcție de scopul dumneavoastră.

Pentru a atașa duza, răsuciți-o și introduceți-o în capătul furtunului.

► Fig.9

Conectarea dispozitivului

Accesorii opțional

Pentru a conecta dispozitivul, conectați capătul furtunului la orificiul de extragere al dispozitivului. În funcție de dispozitiv, este posibil să aveți nevoie de racordul opțional 22-38 sau de garnitura frontală 24.

► **Fig.10:** 1. Furtun 2. Racord 22-38 3. Garnitură frontală 24

NOTĂ: Atunci când conectați dispozitivul, asigurați-vă întotdeauna că furtunul este conectat la orificiul de aspirație al aspiratorului.

Depozitarea furtunului și a duzelor

Furtunul și duzele pot fi păstrate pe dispozitiv, așa cum este ilustrat în imagine.

► **Fig.11:** 1. Duză cadru 2. Duză largă

Atunci când depozitați furtunul, înfășurați-l pe dispozitiv și fixați-l cu ajutorul cârligului, așa cum este ilustrat în imagine.

► **Fig.12:** 1. Furtun 2. Cârlig

Instalarea centurii pentru umăr

Accesorii opțional

Atașați cârligele centurii pentru umăr la suporturile de pe aspirator, așa cum este ilustrat în imagine.

► **Fig.13:** 1. Curea pentru umăr 2. Cârlig 3. Suport

OPERAREA

Utilizarea ca aspirator

NOTĂ: Asigurați-vă că uscați filtrul HEPA după ce aspirați apă sau praf umed. Dacă utilizați filtrul cât timp este umed, este posibil ca acest lucru să reducă puterea de aspirație.

1. Introduceți furtunul și duza în orificiul de aspirație și porniți dispozitivul.

2. După aspirare, goliți rezervorul înainte ca acesta să se umple.

► **Fig.14**

Utilizarea ca suflantă

ATENȚIE: Nu suflați apă noroioasă, de exemplu în zona unei piscine unde există apă și nisip. Dacă materialul suflat ajunge în ochi, este posibil ca acest lucru să provoace vătămări corporale.

ATENȚIE: Nu operați dispozitivul ca suflantă în direcția opusă vântului. Dacă materialul suflat ajunge în ochi, este posibil ca acest lucru să provoace vătămări corporale.

ATENȚIE: În timpul utilizării, purtați întotdeauna ochelari de protecție, cască și mască.

ATENȚIE: Nu îndreptați niciodată duza spre persoane aflate în apropiere.

ATENȚIE: Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau situațiile periculoase cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

ATENȚIE: Nu folosiți dispozitivul pentru a sufla aer în interiorul obiectelor, cum ar fi bărci de cauciuc pentru rafting, mingi sau alte articole gonflabile. Rotația sporită a motorului poate cauza defectarea ventilatorului, care poate fi periculoasă.

1. Introduceți furtunul în orificiul de evacuare al suflantei.

2. Îndreptați vârful furtunului către obiectul care urmează să fie suflat și porniți dispozitivul.

► **Fig.15**

NOTĂ: Curățarea unui spațiu îngust este mai ușoară prin conectarea duzei cadru la furtun.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

ATENȚIE: Pentru a reduce contactul cu praful atunci când goliți rezervorul sau curățați filtrul, folosiți ochelari și mască de protecție împotriva prafului.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Golirea rezervorului

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit și cartușul acumulatorului este scos înainte de a goli rezervorul. În caz contrar, pot apărea șocuri electrice și vătămări corporale grave.

⚠️ ATENȚIE: Nu aplicați o forță puternică asupra rezervorului. Aplicarea unei presiuni mari poate cauza deformarea și deteriorarea pieselor.

⚠️ ATENȚIE: Goliți rezervorul cel puțin o dată pe zi, deși acest lucru depinde de volum de praf colectat în rezervor. În caz contrar, forța de aspirație se va reduce, iar motorul se poate defecta.

⚠️ ATENȚIE: Nu prindeți de cârlig atunci când goliți rezervorul. În caz contrar, acesta se poate rupe.

Decuplați din cârlig și ridicați capacul rezervorului. Scuturați praful de pe filtrul HEPA, apoi eliminați praful din rezervor.

► Fig.16: 1. Cârlig 2. Rezervor

Curățarea filtrului HEPA

NOTĂ: Nu frecăți și nu zgâriați filtrul HEPA cu obiecte dure, precum o perie sau o racletă.

Un filtru HEPA înfundat reduce capacitatea de aspirație. Curățați filtrul în mod regulat.

1. Pentru a scoate filtrul HEPA, deblocați și scoateți capacul rezervorului.
2. Rotiți filtrul HEPA în sens contrar acelor de ceasornic și scoateți capacul rezervorului.

► Fig.17: 1. Capac rezervor 2. Filtru HEPA
3. Rezervor

3. Pentru a elimina praful care s-a acumulat pe filtrul HEPA, scuturați rapid partea inferioară a cadrului de mai multe ori.

Ocazional, spălați filtrul HEPA în apă, apoi clătiți-l și uscați-l bine la umbră înainte de a-l utiliza. Nu spălați niciodată filtrul în mașina de spălat.

► Fig.18

4. Pentru a instala filtrul HEPA, poziționați-l și răsucați-l în sensul acelor de ceasornic, astfel încât buzele de fixare să se blocheze fix în capacul rezervorului.

► Fig.19: 1. Capac rezervor 2. Filtru HEPA 3. Buză de fixare 4. Rezervor

5. Montați capacul rezervorului și blocați-l.

NOTĂ: Filtrul se uzează în timp. Se recomandă să aveți câteva piese de schimb pentru acesta.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Furtun
- Garnitură frontală 24
- Racord 22-38
- Duză pentru colțuri
- Perie rotundă
- Centură pentru umăr
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

WARNUNG

Dieses Gerat kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten korperlichen, sensorischen oder geistigen Fahigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DVC750L
Maximales Luftvolumen	Normal (1)	1,3 m³/min
	Hoch (2)	1,6 m³/min
Unterdruck	Normal (1)	42 hPa
	Hoch (2)	67 hPa
Ruckgewinnbare Kapazität	Staub	7,5 L
	Wasser	4,5 L
Abmessungen (L x B x H)		418 mm x 251 mm x 278 mm
Nennspannung		18 V Gleichstrom
Nettogewicht		4,3 - 4,6 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht schließt Zubehörteile (Schlauch, Breitschlitzdüse, Spitzdüse) und Akku(s) ein. Das niedrigste und höchste Kombinationsgewicht des Gerätes und der Akkus sind in der Tabelle angegeben.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Betriebsanleitung lesen.



Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.



Warnung! Der Staubsauger kann gefährlichen Staub enthalten.



Staubklasse L (leicht). Die Staubsauger sind in der Lage, Staub der Staubklasse L aufzusaugen. Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf Stäube sowie Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz.



Nur für EG-Länder
Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Absaugen von Nass- und Trockenstaub vorgesehen. Das Werkzeug eignet sich für kommerziellen Einsatz z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Mietunternehmen.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60335-2-69:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 76 dB (A)

Messunsicherheit (K): 2,5 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60335-2-69:

Schwingungsemission (a_{wM}): 2,5 m/s^2 oder weniger

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s^2

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Sicherheitswarnungen für Akku-Sauggerät

⚠️ WARNUNG: WICHTIG! Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. Eine Missachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

1. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass dieses Sauggerät nur von Personen benutzt wird, die im Gebrauch dieses Sauggerätes hinreichend unterrichtet worden sind.
2. Falls Schaum/Flüssigkeit herauskommt, schalten Sie das Gerät sofort aus.
3. Reinigen Sie die Wasserstand-Begrenzungsvorrichtung regelmäßig, und untersuchen Sie sie auf Anzeichen von Beschädigung.
4. Benutzen Sie das Sauggerät nicht ohne den Filter. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter unverzüglich.
5. **UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN VERMEIDEN.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie einen oder mehrere Akku(s) einsetzen.
6. Versuchen Sie nicht, brennbare Materialien, Feuerwerk, brennende Zigaretten, heiße Asche, heiße Metallspäne, scharfe Gegenstände, wie etwa Rasierklingen, Nadeln, Glasscherben oder dergleichen aufzusaugen.
7. **BENUTZEN SIE DAS SAUGGERÄT NIEMALS IN DER NÄHE VON BENZIN, GAS, LACK, KLEBSTOFFEN ODER ANDEREN HOCH EXPLOSIVEN SUBSTANZEN.** Der Schalter erzeugt Funken beim Ein- und Ausschalten. Ebenso der Motorkollektor während des Betriebs. Es kann zu einer gefährlichen Explosion kommen.
8. Saugen Sie niemals giftige, krebserregende, brennbare oder andere Gefahrstoffe wie Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide oder sonstige gesundheitsgefährdende Materialien auf.
9. Benutzen Sie das Sauggerät niemals im Freien bei Regen.
10. Benutzen Sie das Sauggerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Öfen usw.).
11. Blockieren Sie nicht den Saugeinlass/den Gebläseauslass/die Kühlluftöffnungen. Diese Öffnungen gestatten eine Kühlung des Motors. Blockierung ist sorgfältig zu vermeiden, weil sonst der Motor wegen mangelnder Belüftung überhitzt.
12. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.
13. Vermeiden Sie Knicken, Ziehen oder Zertreten des Schlauchs.
14. Stellen Sie das Sauggerät sofort ab, wenn Sie während des Betriebs eine Leistungsverminderung oder etwas Ungewöhnliches bemerken.

15. **AKKU(S) ENTNEHMEN.** Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Wechseln von Zubehör.
16. Reinigen und warten Sie das Sauggerät sofort nach jedem Gebrauch, um es in tadellosem Betriebszustand zu halten.
17. **SAUGGERÄT SORGFÄLTIG WARTEN.** Halten Sie das Sauggerät für bessere und sicherere Leistung sauber. Befolgen Sie die Anweisungen zum Auswechseln von Zubehör. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
18. **GERÄT AUF BESCHÄDIGTE TEILE ÜBERPRÜFEN.** Bevor Sie das Sauggerät weiter benutzen, sollten Sie beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre Betriebsfähigkeit und Funktionstüchtigkeit hin überprüfen. Überprüfen Sie das Gerät auf Ausrichtung und Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen, Befestigungszustand und sonstige Mängel von Teilen, die seinen Betrieb beeinträchtigen können. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile sollten von einem autorisierten Service-Center ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, wenn nicht anders in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Service-Center auswechseln. Benutzen Sie das Sauggerät nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.
19. **ERSATZTEILE.** Verwenden Sie bei der Wartung nur identische Ersatzteile.
20. **UNBENUTZTES SAUGGERÄT LAGERN.** Bei Nichtgebrauch sollte das Sauggerät in einem Innenraum gelagert werden.
21. Nassfilter und das Innere des Flüssigkeitsbehälters müssen vor der Lagerung getrocknet werden.
22. Behandeln Sie Ihr Sauggerät mit Sorgfalt. Grobe Behandlung kann eine Beschädigung des Sauggerätes verursachen, selbst wenn es noch so robust gebaut ist.
23. Versuchen Sie nicht, die Außen- oder Innenseite mit Waschbenzin, Verdünner oder Reinigungsmitteln zu reinigen. Dadurch können Risse und Verfärbung verursacht werden.
24. Benutzen Sie das Sauggerät nicht in einem geschlossenen Raum, wo brennbare, explosive oder giftige Dämpfe von Lack auf Ölbasis, Lackverdünner, Benzin, bestimmten Mottenschutzmitteln usw. abgegeben werden, oder in Bereichen, wo brennbarer Staub vorhanden ist.
25. Betreiben Sie weder dieses noch andere Werkzeuge unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol.
26. Als Grundregel der Sicherheit sollten Sie stets eine Schutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit Seitenschützern verwenden.
27. Verwenden Sie eine Staubmaske bei staubigen Arbeitsbedingungen.
28. Diese Maschine sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden.
29. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Sauggerät spielen.
30. Fassen Sie Akku(s) und den Staubsauger niemals mit nassen Händen an.
31. Lassen Sie bei der Reinigung auf Treppen äußerste Vorsicht walten.
32. Benutzen Sie das Sauggerät nicht als Hocker oder Werkbank. Anderenfalls kann die Maschine herunterfallen und Personenschäden verursachen.
33. Vor dem Gebrauch sollten Bediener Informationen, Anweisungen und Schulung im Gebrauch der Maschine und der Substanzen, für die sie zu benutzen ist, einschließlich der sicheren Methode zur Entnahme und Entsorgung des aufgesammelten Materials, erhalten.
34. Die Maschine ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person einer technischen Untersuchung zu unterziehen, die z. B. aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtigkeit der Maschine und der einwandfreien Funktion des Steuermechanismus besteht.
35. Wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausgeführt werden, sind alle verunreinigten Artikel, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, zu entsorgen; solche Artikel sind in undurchlässigen Beuteln im Einklang mit der geltenden Verordnung für die Entsorgung solcher Abfälle zu entsorgen.

Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

1. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
4. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf. Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.

5. **Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. **MISSBRAUCH** oder **Missachtung der Sicherheitsvorschriften** in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein.** Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.** Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
 - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
 - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. **Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ VORSICHT: Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT: Achten Sie beim Öffnen oder Schließen der Akkuabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger klemmen. Anderenfalls kann es zu Personenschäden kommen.

Öffnen Sie zum Einsetzen des Akkus zuerst die Akkuabdeckung, und führen Sie dann den Akku ein.

► **Abb.1:** 1. Akkuabdeckung

HINWEIS: Die Akkuabdeckung rastet ein, wenn sie auf die aufrechte Stellung geöffnet wird.

Richten Sie die Führungsfeder des Akkus auf die Führungsnut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Schließen Sie dann die Akkuabdeckung.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

► **Abb.2:** 1. Akku 2. Knopf 3. Rote Anzeige

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingeht, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

► **Abb.3:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
			
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
			

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt. Bei manchen Bedingungen leuchten die Anzeigen auf.

Überlastschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt es ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um neu zu starten.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug überhitzt wird, bleibt es automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität niedrig wird, schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Falls das Produkt trotz Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie die Akkus vom Werkzeug, und laden Sie sie auf.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

► Abb.4: 1. Akku-Anzeige 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Akku-Restkapazität wird gemäß der nachstehenden Tabelle angezeigt.

Status der Akku-Anzeige		Akku-Restkapazität
Ein	Aus	
		50% bis 100%
		20% bis 50%
		0% bis 20%

Schalterfunktion

⚠ VORSICHT: Bevor Sie den Akku in das Werkzeug einsetzen, sollten Sie sich stets vergewissern, dass der Schiebeschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Drücken der Rückseite in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Entsprechend dem Leistungsbedarf der jeweiligen Arbeit können Sie zwei Saugkraftstufen wählen: normal „1“ oder hoch „2“.

Zum Starten des Sauggerätes stellen Sie den Schalthebel auf die Seite „1“ oder „2“.

Zum Ausschalten des Sauggerätes stellen Sie den Schalthebel auf die Seite „0“.

► Abb.5: 1. Schalthebel

Saugstoppautomatik während des Nasssaugbetriebs

⚠ WARNUNG: Benutzen Sie das Sauggerät nicht für längere Zeit, während der Schwimmer in Betrieb ist. Wird das Sauggerät längere Zeit benutzt, während der Schwimmer in Betrieb ist, kann es zu Überhitzung kommen, die in einer Verformung des Sauggerätes resultieren kann. Schlimmstenfalls kann es zu Rauchentwicklung oder einem Brand kommen.

⚠ WARNUNG: Saugen Sie keinen Schaum oder seifige Flüssigkeit auf. Das Aufsaugen von Schaum oder seifiger Flüssigkeit kann dazu führen, dass Schaum aus dem Luftauslass austritt, bevor der Schwimmer arbeitet. Fortgesetzter Betrieb in diesem Zustand kann einen elektrischen Schlag und Beschädigung des Staubsaugers verursachen.

Der Staubsauger besitzt einen Schwimmermechanismus, der Eindringen von Wasser in den Motor verhindert, wenn mehr als eine bestimmte Wassermenge aufgesaugt wird. Wenn der Tank voll ist und der Staubsauger kein Wasser mehr aufsaugt, schalten Sie den Staubsauger aus, und entleeren Sie den Tank.

Tragehandgriff

Halten Sie den Staubsauger beim Tragen an dem Handgriff am Kopf. Wenn er nicht benutzt wird, kann der Handgriff im Kopf versenkt werden.

► Abb.6

HINWEIS: Wenn sich Wasser im Tank befindet, schalten Sie das Sauggerät aus, und entleeren Sie den Tank vor dem Tragen. Anderenfalls kann das darin befindliche Wasser auslaufen.

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠ VORSICHT: Tragen Sie während der Montage oder Wartung immer eine Staubmaske.

Anschließen des Schlauchs

ANMERKUNG: Behandeln Sie den Schlauch niemals gewaltsam, und vermeiden Sie Biegen oder Stampfen. Ziehen Sie den Staubsauger niemals am Schlauch. Gewaltanwendung, Stampfen und Ziehen des Schlauchs können eine Beschädigung oder Verformung des Schlauchs verursachen.

ANMERKUNG: Saugen Sie keine großen Abfälle, wie z. B. Hobelspäne und Betonstücke, auf. Dies kann zu einer Verstopfung und Beschädigung des Schlauchs führen.

Für Saugbetrieb

Führen Sie den Schlauch in den Saugeinlass ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

► Abb.7: 1. Saugeinlass

Für Blasbetrieb

Führen Sie den Schlauch in den Gebläseauslass ein, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

► Abb.8: 1. Gebläseauslass

HINWEIS: Bei diesem Sauggerät sind Saugeinlass und Gebläseauslass getrennt angeordnet. Schließen Sie den Schlauch abhängig von Ihrer Arbeit an den korrekten Anschluss an.

Anschließen der Düse

Bringen Sie je nach Ihrem Verwendungszweck die Breitschlitzdüse, die Spitzdüse oder andere als Sonderzubehör erhältliche Düsen an.

Um die Düse anzubringen, schieben Sie sie bei gleichzeitigem Drehen auf das Schlauchende.

► Abb.9

Anschließen des Werkzeugs

Sonderzubehör

Um das Werkzeug anzuschließen, verbinden Sie das Schlauchende mit dem Absaugstutzen des Werkzeugs. Je nach Werkzeug benötigen Sie eventuell das optionale Verbindungsstück 22-38 oder die Frontmanschette 24.

- **Abb.10:** 1. Schlauch 2. Verbindungsstück 22-38
3. Frontmanschette 24

HINWEIS: Vergewissern Sie sich beim Anschließen des Werkzeugs immer, dass der Schlauch an den Saugeinlass des Sauggerätes angeschlossen ist.

Aufbewahrung von Schlauch und Düsen

Schlauch und Düsen können wie dargestellt am Werkzeug aufbewahrt werden.

- **Abb.11:** 1. Spitzdüse 2. Breitschlitzdüse

Wickeln Sie den Schlauch zum Aufbewahren in einer Schleife um das Werkzeug, und fixieren Sie ihn mit der Klemme, wie dargestellt.

- **Abb.12:** 1. Schlauch 2. Klemme

Montieren des Schulterriemens

Sonderzubehör

Befestigen Sie die Haken des Schulterriemens an den Halterungen des Sauggerätes, wie in der Abbildung gezeigt.

- **Abb.13:** 1. Umhängerriemen 2. Haken 3. Halterung

BETRIEB

Verwendung als Sauggerät

ANMERKUNG: Trocknen Sie den HEPA-Filter unbedingt, nachdem Sie Wasser oder Nassstaub aufgesaugt haben. Falls Sie den nassen Filter benutzen, kann die Saugkraft reduziert werden.

1. Montieren Sie den Schlauch mit der Düse am Saugeinlass, und schalten Sie das Werkzeug ein.
2. Entleeren Sie den Tank nach dem Saugbetrieb, bevor er voll wird.

- **Abb.14**

Verwendung als Blasgerät

⚠ VORSICHT: Blasen Sie kein schlammiges Wasser, z. B. aus einer Pfütze oder einem Sandbereich, aus. Falls Fremdkörper in die Augen von Personen oder Tieren geblasen werden, kann dies zu Verletzungen führen.

⚠ VORSICHT: Richten Sie das Gerät bei Blasbetrieb nicht gegen den Wind. Falls Fremdkörper in die Augen von Personen oder Tieren geblasen werden, kann dies zu Verletzungen führen.

⚠ VORSICHT: Tragen Sie bei der Arbeit stets eine Schutzbrille, Kappe und Maske.

⚠ VORSICHT: Richten Sie die Düse niemals auf Personen oder Tiere in der Umgebung.

⚠ VORSICHT: Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Verletzungen oder Sachschäden, die an Personen oder ihrem Eigentum entstehen.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Aufblasen von Objekten, z. B. von Schlauchbooten, Bällen oder anderen aufblasbaren Produkten. Erhöhte Motordrehzahl kann gefährlichen Bruch des Gebläses verursachen.

1. Montieren Sie den Schlauch in den Gebläsauslass.
 2. Richten Sie die Schlauchspitze auf das wegzublasende Objekt, und schalten Sie das Werkzeug ein.
- **Abb.15**

HINWEIS: Um das Reinigen von engen Stellen zu erleichtern, stecken Sie die Spitzdüse auf den Schlauch.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠ VORSICHT: Um Kontakt mit Staub zu verringern, tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubmaske beim Entleeren des Tanks oder Reinigen des Filters.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Entleeren des Tanks

⚠️ WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Entleeren des Tanks immer, dass das Saugergerät ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist. Anderenfalls kann es zu einem elektrischen Schlag und schweren Personenschäden kommen.

⚠️ VORSICHT: Schützen Sie den Tank vor starken Stößen. Starke Stöße können Verformung und Beschädigung der Teile verursachen.

⚠️ VORSICHT: Entleeren Sie den Tank mindestens einmal pro Tag, obwohl dies von der im Tank angesammelten Staubmenge abhängt. Anderenfalls verschlechtert sich die Saugkraft, und der Motor kann beschädigt werden.

⚠️ VORSICHT: Ergreifen Sie nicht den Haken beim Entleeren des Tanks. Durch Ergreifen des Hakens kann dieser beschädigt werden.

Haken Sie die Tankabdeckung aus, und heben Sie sie an.

Schütteln Sie den Staub vom HEPA-Filter ab, und entsorgen Sie dann den Staub aus dem Tank.

► **Abb.16:** 1. Haken 2. Tank

Reinigen des HEPA-Filters

ANMERKUNG: Unterlassen Sie Abreiben oder Abkratzen des HEPA-Filters mit harten Gegenständen, wie z. B. einer Bürste und einer Kratze.

Ein verstopfter HEPA-Filter verursacht schlechte Saugleistung. Säubern Sie den Filter von Zeit zu Zeit.

1. Um den HEPA-Filter zu entfernen, entriegeln und entfernen Sie die Tankabdeckung.

2. Drehen Sie den HEPA-Filter entgegen dem Uhrzeigersinn, und ziehen Sie ihn aus der Tankabdeckung heraus.

► **Abb.17:** 1. Tankabdeckung 2. HEPA-Filter 3. Tank

3. Um am HEPA-Filter haftenden Staub zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals schnell.

Waschen Sie den HEPA-Filter gelegentlich in Wasser aus, spülen Sie ihn ab, und lassen Sie ihn vor Gebrauch im Schatten trocknen. Waschen Sie den Filter niemals in einer Waschmaschine.

► **Abb.18**

4. Um den HEPA-Filter zu installieren, bringen Sie ihn an, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, so dass die Sicherungslippen einwandfrei in der Tankabdeckung verriegelt sind.

► **Abb.19:** 1. Tankabdeckung 2. HEPA-Filter
3. Sicherungslippe 4. Tank

5. Montieren Sie die Tankabdeckung, und verriegeln Sie sie.

HINWEIS: Der Filter nutzt im Laufe der Zeit ab. Es ist empfehlenswert, Ersatzfilter bereitzuhalten.

SONDERZUBEHÖR

⚠️ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schlauch
- Frontmanschette 24
- Verbindungsstück 22-38
- Spitzdüse
- Rundbürste
- Schulterriemen
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885666A978 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20180807
